

Pályázat — támogatás
fiatal házasoknak

3. OLDAL

Gyermekszínházak háza

5. OLDAL

Az általam ismert
legkorábbi látképeken
csak mellékesen látszik
a Rózsadomb.

10. OLDAL



Emlékeink nyomában

11. OLDAL



Mi épül a gyár helyén?

13. OLDAL

A népesség nagyobb
része ihat tejet, hiszen
nem a tejjel van a baj.

15. OLDAL

A gesztenyefák
megmentéséért

17. OLDAL

Kerületi olimpikonok

Aranyra várva

Felejthetetlen volt az a tizenkét évvel ezelőtti hajnal, amikor az itthon éppen ébredező ország a rádión keresztül lélegzet-visszafojtva hallgatta Radnóti László élő közvetítését a szöuli olimpiáról. A rádióriporter el-elcsukló hangon, már-már sírva ösztökelte kitartásra és gyorsabb futásra az egyéni és csapataranyérem felé tartó Martineket. Ennek az olimpiai aranyérmet nyert öttusa-válogatottnak volt tagja kerületünk lakója, Mizsér Attila is.

Az édesapám cipelt le az uszodába, mondván, tanuljon meg az a gyerek úszni, tanulja meg az idejét beosztani, és legyen egészséges. Bár öttusaedző volt, nem erőltette az öttusát, az csak később adódott. Idővel megszoktam a rendszeres sportolást. Elkezdtem futni és lőni is, aztán kiderült, hogy míg úszás tekintetében egy kicsit kevesebb van bennem, e kettőből kicsit több.

Szerencsés vagy kevésbé szerencsés helyzet volt az, hogy egy időben a sa-

ját édesapja is az edzője volt?

Inkább jó volt, mint rossz ez az egybeesés. Egyrészt könnyebben megértettük egymást, másrészt esténként odahaza óhatatlanul is tovább beszélgettünk a teendőkről, a javítanivalókról.

Öt tusát végigedzeni igen időigényes dolog lehet. Milyen egy öttusázó élete?

Az embernek szinte az egész napját lefoglalja. Napi négy-öt edzéssel számolva az edzési idő nyolc órát is kitesz, és erre még

rájön a lovardától az uszodáig, az uszodától a vívóteremig, s a vívóteremtől még tovább való utazgatás más helyszínekre. A felkészülési időszakban az volt a jellemző, hogy ötkor keltünk, és este 7-ig csak az öttusa körül forgott az életünk. Bár kevés szabadidőnk volt, azért a sport mellett levelező tagozaton tudtam tanulni.

És nem érezte úgy fiatal korában, hogy a kevés

(Folytatás a 18. oldalon)



Egy évvel a szöuli olimpia után a budapesti világbajnokság aranyérmes csapata: Mizsér Attila, Martinek János és Fábian László

ÖNKORMÁNYZAT

Szorosabb együttműködés

„A kockázatokról és mellékhatásokról kérdezze meg orvosát, gyógyszerészét.” Számtalanszor halljuk ezt a mondatot, és valóban számtalanszor keressük meg a gyógyszerészeket, s nemcsak az orvosunk által fölírt recepttel, hanem tanácsokért, javaslatokért is.



Ahogy Takácsné Fehér Klára, a Szent Margit Gyógyszertár tulajdonos-vezetője, a Magyar Gyógyszerész Kamara II. kerületi csoportjának vezetője elmondta, a kerületi gyógyszertárak éves forgalma megközelíti a hárommilliárd forintot. Minden kerületi lakos átlagosan egy héten egyszer felkeresi valamelyik gyógyszertárat.

Szeptember 12-én Bencze B. György polgármester találkozóra hívta a kerületi gyógyszertárak vezetőit. A találkozó célja a kapcsolatfelvétel és az ismerkedés volt, részletkérdések megvitatása majd ezután következhet.

Takácsné Fehér Klára hozzáfűzte, hogy az elmúlt tíz év változásai nem hagyták érintetlenül a gyógyszertárakat sem. A privatizáció során magánkézbé kerültek a kerületi patikák is.

— A gyógyszertárak ma már vállalkozások, de azok között különleges helyet foglalnak el, hiszen nagyon szigorú szakmai kritériumokat teljesítve kell talpon maradniuk a versenyben. Az ügyeskedés, a profithajszolás akár emberéletbe is kerülhet.

Bátran kijelenthetem, hogy a kerületi lakosság gyógyszerellá-

tása megfelelő, a gyógyszertárak körzetei az 1994. LIV. törvénynek megfelelően működnek. Minden kerületi lakos elérhető közelségben talál patikát. Számkra ez a pálya hivatás, ma is a betegekért dolgozunk, az ő javukra. Kívülről talán a gyógyszerészet ma sikerrel biztató vállalkozásnak tűnhet, de nem szabad azt elfelejteni, hogy ez a vállalkozás csak a szakmai szempontok betartásával működtethető, a tisztán üzleti szemlélet nem elegendő.

A polgármester elmondta, hogy a közeljövőben tovább folytatódik a most elkezdődött beszélgetés.

— A patikusok maguk által delegált képviselőivel, egyfajta választmánnyal hatékonyabban tudunk majd együttműködni. Fontosnak tartom, hogy amennyire tudjuk, segítsük a gyógyszerészek munkáját, hiszen a kerületi polgárok akkor kerülnek kapcsolatba velük, mikor valamilyen betegség miatt elestett, kiszolgáltatott állapotban vannak, segítségre, tanácsra és együttérzésre szorulnak.

Bencze B. György más szakmák és szolgáltatók képviselőivel is szeretné a későbbiekben felvenni a kapcsolatot; az önkormányzat választott vezetőjeként fontos célnak tartja, hogy a kerületben jól és otthon érezzék magukat a szolgáltatók és a szolgáltatást igénybe vevő polgárok egyaránt.

til

TÉNYEK

Kerületi lakosok száma:

88 936 fő (a KSH 1999. január 1-jei adata)

Gyógyszertárak száma: 18

Kerületben foglalkoztatott gyógyszerészek száma: 65 fő

1999. évi kerületi összbevétel: 2,9 milliárd Ft

Tájékoztató

A Budapest Főváros II. ker. Önkormányzat Képviselő-testületének Egészségügyi és Szociális Bizottsága 2000. évi Szociális Alapra kiírt pályázatának eredményéről.

Név

Elnyert támogatás

1. Fehér Kereszt Gyermekvédő Alapítvány (1077 Rottenbiller u. 26.)	200 000 Ft
2. Pitypang Humán Szolgáltató Alapítvány (1026 Gárdonyi Géza út 40.)	120 000 Ft
3. Marczibányi Téri Művelődési Központ (1022 Marczibányi tér 5/a)	400 000 Ft
4. Baltazár Színház Alapítvány (1024 Keleti Károly u. 13/a)	196 000 Ft
5. Újlak Karitás Alapítvány (1025 Zsindegy u. 15., fszt. 1.)	150 000 Ft
6. Magyar Vöröskereszt II. kerületi Szervezete (1024 Moszkva tér 3.)	110 000 Ft
7. Hit és Fény Egyesület — Mustármag Közösség (1117 Karinthy Frigyes út 5.)	150 000 Ft
8. Hit és Fény Alapítvány — Esőcseppek és Napsugár (1026 Szilágyi E. fasor 41.)	70 000 Ft
9. Önkorm. Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat	2 200 000 Ft
10. Peter Cerny Alapítvány (1126 Királyhágó u. 1–3.)	60 000 Ft

Civitan-találkozó

**Szeptember 16-án és 17-én a nagykovácsi Tisza-villában tartotta őszi közgyűlését a nemzetközi Civitan szervezet. A közgyűlést Porkoláb Mátyás alpolgármester nyitotta meg. Köszöntőjében arra hívta fel a figyelmet, hogy ma-
guknak az önkormányzatoknak is az elesettek és a rá-
szoruló támogatását és segítségét kell szem előtt tar-
taniuk.**



— A mi szempontunkból a kulcsszó az együttműködés: olyan helyzet kialakítása, melyben bizonyos célokért össze kell fogjunk egymással.

Magyarországon a vidéki szervezetekkel együtt már 16-ra nőtt a Civitan Clubok száma, és ezzel egyre több sérült ember kerül a nemzetközi szervezet vérkeringésébe. A II. kerületi központtal működő Civitan Club Budapest Help Egyesület fogyatékosokat foglalkoztató kertészetében tizennyolc fiatal talált munkát, a Polgármesteri Hiva-

tal ablakait is az egyesület kertészetében nevelt-gondozott virágok díszítik. Pesthidegkúton nyolc férőhelyes lakóotthon is kialakított az egyesület, a fogyatékos fiatalokat segítő.

Porkoláb Mátyás azt is elmondta, hogy az önkormányzat értékesnek tarja az egyesület munkáját, ezért mindenképpen támogatni fogja a jövőben, mint ahogy tette azt az elmúlt években is; az idén kétfélmillió forintot kapott az egyesület a költségvetésből.

ti

Önállóan — segítséggel

Szeptember 18-án a Mozgássérültek Állami Intézetében a Marczibányi téren Bencze B. György polgármester kezdeményezésére fórumot tartottak mozgássérült szervezetek képviselőivel arról, hogy az együttműködésnek milyen formái alakíthatók ki a közeljövőben.

A beszélgetés elején Rimóczi Rudolf, a Mozgássérültek Állami Intézetének vezetője tájékoztatta a jelenlevőket az intézet munkájáról. Szólt arról, milyen fontos a mozgáskorlátozottak középfokú képzése; egy-egy tehetséges fiatal sokszor a szűk ajtók, vagy a kerekesszékekkel leküzdhetetlen lépcsőfokok akadályozzák meg a szakma, az érettségi vagy a diploma megszerzésében. Az alulképzettség oka sokszor nem az akarat hiánya, hanem a nehezen vagy egyáltalán nem megközelíthető épület.

Jelli Magdolna, a Mozgássérült Emberek Önálló Élet Egyesületének vezetője elmondta, hogy számukra fontos és hasznos lenne egy személyi segítőszolgálat létrejötte, a segédeszközökhöz való könnyebb hozzáférés — egy jól guruló kocsit sokat könnyít a mozgáskorlátozott emberen. Egyedül közlekedni pedig csak úgy tudnak, ha az épületekbe akadálymentesen be lehet jutni, és a járdák rámpái alacsonyok.

Bencze B. György kifejtette, hogy ő az akadálymentesítés elkötelezett híve. Mostanra elkészült a kerület köztisztviselőinek feltérképezése a megközelíthetőség szempontjából. Mivel az önkormányzat korlátozott pénzügyi lehetőségei folytán nem tudja egyszerre átalakítani az összes köztisztviselőt, a felmérést készítő szervezetektől azt kérte, állítsanak fel fontosági sorrendet, hogy a munkák

elkezdődhesse. Az önkormányzat minden évben 20 milliót képes áldozni erre a célra.

Zalabai Péterné, a Motiváció Alapítvány vezetője elmondta, hogy a prioritássorrend felállítását nagyon nehéz feladat volt. Kilencvenhárom intézményt vizsgáltak meg, és valamilyen szintű átalakítás mindegyikben szükségeltetik. A fontossági sorrend kialakításakor azt vették figyelembe, hogy a mozgáskorlátozott képes legyen állampolgári jogait gyakorolni — ezért áll első helyen a polgármesteri hivatal —, hogy az egészségügyi szolgáltatásokat korlátlanul igénybe tudja venni, illetve a művelődés lehetőségét is meg kell kapnia.

Kogon Mihály, a Fogyatékosügyi Tanács titkára örült a kezdeményezésnek, amely létrehozta ezt a találkozót, és kifejtette, hogy egyelőre még alig működnek azok a mechanizmusok, amelyek az egészségesek és a fogyatékosok közötti párbeszédet fenntarthatnák.

A polgármester elmondta: örül, hogy ez a fórum létrejött, mert személyes történeteken keresztül tapasztalhatta, mennyire nehéz a mozgássérültek mindennapi élete. Bíz abban, hogy ezután folyamatos lesz az információáramlás az önkormányzat és a mozgáskorlátozottak között. Reméli, hogy még az idén elkészül a polgármesteri hivatal átalakítása, s a következő fórumot már akár ott is tartatják.

ltó



Támogatás fiatal házasoknak

Pályázat

Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzata pályázatot hirdet a fiatal házasok első lakáshoz jutásának támogatásáról szóló, többször módosított 7/1993. (VII. 20.) sz. önkormányzati rendelete alapján **vissza nem térítendő támogatás** elnyerésére.

Pályázhatnak azok a fiatal házaspárok, akik magyar állampolgárok; állandó bejelentett lakóhelyük a II. kerületben van, és legalább egy éve életvitelszerűen itt is laknak; illetve, akik nem rendelkeznek lakóhellyel a II. kerületben, de itt kívánnak lakást építeni vagy vásárolni; a házaspár egyik tagja sem rendelkezik és jelenleg sem rendelkezik lakóingatlan tulajdonjoggal, bérleti jogával, haszonélvezeti jogával; egy főre jutó nettó jövedelmük nem haladja meg az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 2,5-szeresét.

Támogatás igényelhető személyi tulajdonú új, önálló lakás építéséhez; személyi tulajdonú meglévő lakás bővítéséhez, tetőtér beépítéséhez, a kedvezményezettek számára történő tulajdonszerzési kötelezettség mellett; önkormányzat által el-

idegenítésre kerülő lakás megvásárlásához, ha a lakás beköltözhető állapotban forgalmi érteken kerül eladásra.

A rendelkezésre álló keret 8 000 000 Ft.

Az elnyerhető vissza nem térítendő támogatás mértéke max. 300 000 Ft, ha a fiatal házaspár nem a II. kerületben használja fel; max. 600 000 Ft, ha a támogatás felhasználására a II. kerületben kerül sor.

A pályázat benyújtásához szükséges anyagot a Polgármesteri Hivatal Lakosságszolgálati Irodája térítésmentesen bocsátja a pályázók rendelkezésére 2000. október 2-től november 3-ig.

A pályázat beadásának határideje 2000. november 3., 12.00 óra.

A pályázatokat a Lakásmobilitási Tanácsnok együttműködésével az Egészségügyi és Szociális Bizottság a 2000. december 7-i ülésen bírálja el. A döntésről a pályázókat a Polgármesteri Hivatal a jegyzőkönyv aláírásától számított 5 napon belül levélben értesíti.

Bencze B. György polgármester

Örmény kulturális napok

Magyarörmény nemzeti kulturális napok rendez Budapestten szeptember 29–október 1. között az Erdélyi Örmény Gyökök Kulturális Egyesület (1015 Donáti utca 7/a); társrendezők a Budapesti Örmény Kisebbségi Önkormányzatok. Fővédnökök: dr. Paskai László bíboros és dr. Visky Zsolt, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériumának helyettes államtitkára.

Szeptember 29.: (Dési H. I. Műv. Ház, XI., Toronyház u. 17/b): **A 300 éves örmény szertartású római katolikus egyház és közösségei Magyarhonban régen és ma** — konferencia. 12.30: **Örmény származású magyar nemesi családok címerei** — kiállítás-megnyitó; 13.30–16.00-ig konferenciaelőadások. 18.00 (Marczibányi Téri Műv. Központ, 18.00: **Velünk élő kultúrák: örmények** — kiállítás.

Szeptember 30.: (Dési H. I. Műv. Ház, 9.00–14.00-ig konferenciaelőadások és zárás.

Budai Fonó Zeneház (XI., Sztregova u. 3.): 16.00: **Csongrád megyei örmények, 1848–1849** — kiállítás-megnyitó. 16.30: 1849. október 6., Arad — emlékműsor. Ünnepi szónok: Lászlóffy Aladár költő. Km. Sebesi Karen Attila színművész, dr. Sebesiné Panieva Nina zongoraművész, Dinnyés József daltulajdonos.

Október 1.: Parlament XII. kapu: a Szent Korona látogatása. 11.00: Budapest Örmény Katolikus Templom (XI., Orly u. 6.) — római katolikus szentmise; celebrálja P. Vahan Hovagimian plébános és dr. Leszkovszky Pál kisegítő lelkész, km. a szamosújvári örmény katolikus egyházi kórus.

A képviselők fogadóórái

Bencze B. György

polgármester (Fidesz-MDF)

Minden hónap első hétfőjén 14 órától 18 óráig tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatalban, előzetes bejelentkezés a 212-5291/9295-ös telefonszámon.

Hutiray Gyula

alpolgármester (Fidesz-MDF)

Minden hónap első hétfőjén fogad 14 és 18 óra között előzetes bejelentkezés alapján a 212-4115-ös telefonszámon.

Porkoláb Mátyás

alpolgármester (MDF-Fidesz)

Előzetes bejelentkezés alapján tart fogadóórát, tel.: 212-4115.

Aba Béla (6. vk., MDF-Fidesz)

Minden hónap első hétfőjén tart fogadóórát 17–18 óráig a Bimbó út 63. alatti MDF-irodán.

Bedő Gyula

(listás, KDNP-MIÉP)

Minden hónap első szerdáján tart fogadóórát 17–18 óráig a Községi Házban (Máriaremetei út 37.).

Benkő Gábor

(15. vk., Fidesz-MDF)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 30) 992-4528-as telefonszámon.

Béresné Nagy Ildikó

(listás, Centrum)

Minden hónap utolsó csütörtökén tart fogadóórát 17–18 óráig a Polgármesteri Hivatal képviselői szobájában.

dr. Boglutz István

(4. vk., SZDSZ-MSZP)

Minden hónap utolsó szerdáján tart fogadóórát 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatal 201/c sz. helyiségében.

Botka Imre (3. vk., Centrum)

Minden hónap első hétfőjén tart fogadóórát 17–19 óráig a Polgármesteri Hivatal Szabálysértési Irodájában (Frankel Leó út 9.).

Dolinszky Tamás

(7. vk., SZDSZ-MSZP)

Minden hónap utolsó csütörtökén tart fogadóórát 18–20 óráig az SZDSZ II., Margit krt. 48. I. emeleti irodájában.

Ernyey László

(1. vk., Fidesz-MDF)

Minden hónap első szerdáján tart fogadóórát 18–19 óráig a Fidesz II., Keleti Károly u. 13. sz. alatti irodájában.

Hankó Ferenc

(listás, MSZP-SZDSZ)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 20) 952-3836-os telefonszámon.

Hunyi Zsolt (listás, Fidesz-MDF)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: 212-5030.

Hutiray Gyula

(8. vk., Fidesz-MDF)

Egyéni választókerületi képviselőként minden hónap utolsó keddjén 17–19 óráig tart fogadóórát a Keleti K. u. 13. sz. alatti Fidesz-irodában.

Kollár György

(9. vk., SZDSZ-MSZP)

Minden hónap első csütörtökén tart fogadóórát 18–19 óráig az SZDSZ II., Margit krt. 48. I. emeleti irodájában.

Komáromi Ferenc

(listás, MIÉP-KDNP)

Minden hónap második keddjén tart fogadóórát 16–17 óráig a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678).

Koncz Imre

(5. vk., SZDSZ-MSZP)

Legközelebbi fogadóóráját október 20-án pénteken 18 órától tartja a Pitypang utcai Általános Iskolában (Pitypang u. 17.).

Küller András

(listás, MDF-Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, tel.: (06 30) 950-0517.

dr. Láng Zsolt

(13. vk., Fidesz-MDF)

Minden hónap első szerdáján tart fogadóórát 18–19 óráig a Fidesz II. kerületi irodájában (Keleti Károly u. 13.).

Legény Béla

(18. vk., Fidesz-MDF)

Minden hónap első szerdáján tart fogadóórát 16–18 óráig a Máriaremetei út 37. sz. alatti Községi Házban.

dr. Lévárdi Judit

(listás, MSZP-SZDSZ)

Minden hónap második szerdáján tart fogadóórát 16–18 óráig az MSZP II. kerületi irodájában (Szeplőhegy u. 13.). Előzetes időpont-egyeztetés: 326-8530.

Molnár György

(listás, MIÉP-KDNP)

Minden hónap utolsó hétfőjén 16–18 óráig tart fogadóórát a

Keleti Károly u. 8. alatti MIÉP-irodában. Telefon: 315-1984.

Nemes József

(12. vk., Fidesz-MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefon: 200-9860.

Rataj János

(11. vk., MSZP-SZDSZ)

Minden hónap első csütörtökén tart fogadóórát 18–19 óráig a Szeplőhegy u. 13. sz. alatti MSZP-irodán. Ettől eltérő időpontban telefonon történő bejelentkezés alapján, tel.: 212-2978, munkanapokon 13–17 óra között.

dr. Szieberth Istvánné

(listás, MDF-Fidesz)

Legközelebbi fogadóóráját novemberben tartja a Pitypang utcai Általános Iskolában; a pontos időpontot lapunkban fogjuk közzétenni.

Szulyovszky Orsolya

(14. vk., MSZP-SZDSZ)

Minden hónap első csütörtökén tart fogadóórát 18–19 óráig a Szeplőhegy u. 13. sz. alatti MSZP-irodán, telefonon történő előzetes bejelentkezés alapján: 326-8530.

Takács Beáta

(listás, MSZP-SZDSZ)

Következő fogadóóráját október utolsó péntekén tartja 16 órától a Vízivárosi Galériában (Kapás u. 55.), előzetes bejelentkezés alapján. Telefon: (06 30) 266-7323.

Varga Előd Bendegúz

(2. vk., MSZP-SZDSZ)

Minden hónap utolsó szerdáján tart fogadóórát 17–19 óráig a Margit krt. 48. I. emeleti SZDSZ-irodában. Telefon: (30) 971-4563, illetve varga2vk@freemail.hu

Varga Tibor

(16. vk., Fidesz-MDF)

Minden hó első szerdáján tart fogadóórát 17–18 óráig a Máriaremetei út 37. sz. alatti Községi Házban.

dr. Vági Julianna

(listás, MSZP-SZDSZ)

Előzetes telefon egyeztetés alapján tart fogadóórát. Tel.: (06 30) 210-7647.

dr. Zagvyai Péter

(10. vk., Centrum)

Minden hónap első hétfőjén tart fogadóórát 17–19 óráig a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában.

A FŐVINFORM jelenti



A Roosevelt tér ismét körbejárható; a Széchenyi felső rakpart felől nem lehet a hídra feljutni, végérvényesen **zsákutca lett**, de az alsó rakpartról a Margit híd felől érkezők felhajthatnak a térre. Sávlezárások még vannak. Az autóbuszokra az Akadémia előtt lehet felszállni.

A XII., Istenhegyi úton a Németszőlgyi út — Kék Golyó utcai kereszteződésben megváltozott a forgalmi rend, mert a lefelé haladó busz külön sávot kapott. A **Királyhágó téren** csatornaépítés miatt mindkét irányban csak egy sáv járható.

A II., Bimbó utat útépités miatt egyirányúsították az Alsó Törökvesz úttól a Gábor Áron utcáig.

A Szent Gellért téren csatornaépítés miatt csak egy sáv járható.

A 2-es főúton a Váci út újpesti szakaszán közműépítés miatt sávlezárások vannak. A **31-es főúton** a Pesti úton csatornaépítés okoz torlódásokat. Az **5-ös főúton** a **Helsinki úti felüljárón** a 16 tonnás súlykorlátozást megszüntették; a Nagysándor József utcába a 3,5 tonnánál nehezebb járművek nem hajthatnak be. A **6-os út fővárosi szakaszán** az M0 autópályát és a Vilmos utcai felüljárót között sebességhatározásra kell számítani.

A Könyves Kálmán körúton a villamospályát építenek. A **Király utcában** csatornahálózat építése miatt útlezárások vannak. A **Podmaniczky utcában** felpályás útlezárás van az Izabella utca és a Dózsa György út között. A **Dráva utcában** a Nép-fürdő utcánál közműépítés folyik. A rakpart felé vezető oldalt lezárták; irányonként egy sáv járható. Rákospalotán az **Eötvös utcában** a Hubay Jenő térenél útpályalezárás van. A **Méta utcai felüljáró** már járható, de az utómunkák még tartanak. Az autópályá feletti **Szentlőrinci úti felüljárón** felpályás útlezárás nehezíti a közlekedést.

(Rosta Marian)

Gyermekszínházak háza

A 60-as években Angliából és az akkori Csehszlovákiából érkezett hozzánk a drámapedagógia, s mára a Nemzeti Alaptanterv része lett. Ez azért is vált lehetővé, mert az angolszász hagyomány igen szerencsésen ötvöződött az amatőr művészeti mozgalom hazai hagyányaival. Ma, nyugodtan állíthatjuk, a magyar gyermekszínházasok a világ élvonalába tartozik. A millenniumi év alkalmat adott arra, hogy a gyermekszínházasok és a drámapedagógia, amely a cselekvésre, a megélésre épít, egy időre szintén kerüljön a középpontba. Ezt a feladatot vállalta föl a Marczibányi Téri Művelődési Központ és igazgatója, Szakall Judit, aki a Magyar Drámapedagógiai Társaság elnöke is.

Szakall Judit arról számolt be, hogy a Gyermekszínházak Háza programsorozat minden eddigénél átfogóbb lesz, hiszen a színház és a gyermek kapcsolatának valamennyi vonulatát megjelelti. A magyar gyermekszínházról keveset hallani, pedig

évente tízezer gyereket mozgatnak meg a versenyek. Az iskolai drámapedagógia központi gondolata az erkölcsi nevelés, a személyiségformálás. Nem a produkció betanulása van a hangsúly, hanem az együttélés.

A program a gyermekszínházszásról szóló konferenciával kezdődött múlt hét pénteken, amelyet Bencze B. György polgármester nyitott meg. Szombaton a Drámapedagógiai Tanács



ülését követően a Thália szekerre millenniumi programsorozat keretében a IX. Országos Weöres Sándor Gyermekszínház Fesztivál gálaműsorán vettek részt a regionális döntők legjobb produkciói a máriapócsiaktól az inárcsiakon keresztül a budapestiekig. De ezzel nem ér véget

a program, hiszen októberben újszerű formában folytatódik. A csoportok csereberélnek egymás között, azaz tájolnak, hogy az országban minél több gyereknek jelenthessenek élményt a jobbnál jobb gyermekelőadások. A millennium jegyében a szervezők célja az is volt, hogy emberi kapcsolatokon keresztül maguk a színjátszó gyerekek is ismerjék meg jobban saját hazájukat.

Október 13–20. között a Színházi nevelés hete lesz, november 17–19-ig pedig módszertani hétvége előadásokkal és bemutató foglalkozásokkal Színház—Dráma—Nevelés címmel. A szakmai program decemberben és januárban folytatódik.

A rendezvény létrejöttét a II. kerületi Önkormányzat az infrastruktúra, a Magyar Drámapedagógiai Társaság a szakmai háttér biztosításával, a Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma és az Oktatási Minisztérium anyagi támogatással segítette.

(zsc)

Húszéves a Pitypang!

2000. október 13-án
pénteken 17 órakor

várunk szeretettel minden volt „pitypangos”
tanárt és diákot!

Találkozzunk, emlékezzünk,
ünnepeljünk együtt!

Cím: Általános Iskola,
1025 Pitypang u. 17., tel./fax: 325-8827



Gyermekvasutas tanfolyam

A Gyermekvasutasokért Alapítvány és a MÁV Rt. Széchenyi-hegyi Gyermekvasút 2000 októberében indítja el következő tanfolyamát jól tanuló 10–12 éves gyermekek számára, akik kedvet éreznek ahhoz, hogy felnőttként irányítsanak egy igazi vasutat, és változatos szabadidős programok keretében új barátokat szerezzenek. A tanfolyami foglalkozások helyszíne a Gyermekvasút állomásai, illet-

ve a Baross Gábor MÁV Tisztviselői Intézet, a Keleti pályaudvar közelében.

Várják minden olyan legalább négyes tanulmányi eredményű tanuló jelentkezését, aki idén az általános iskola 4–5–6. osztályába jár, egészségesen alkalmas vasúti szolgálat ellátására, szülői beleegyezéssel és iskolai javaslatlall rendelkezik. A tanfolyam időtartama: 2000. október 7-től 2001. január végéig, költsége 5000 Ft, mely tartalmazza

a szombati étkezések (napi három), a tankönyvek, valamint egy háromnapos tanulmányi kirándulás költségeit. Az összeg részletben is fizethető.

Jelentkezési határidő: 2000. szeptember 30. Jelentkezési lapok beszerezhetők a Gyermekvasút állomásain, az általános iskolákban és a Gyermekvasutasokért Alapítványnál: 1021 Hűvösvölgy, telefon/fax: 397-5393, 394-2858 vagy (06 30) 950-7818.

Internet ingyen

Díjmentes web- és adatbázis-szolgáltatást biztosít — melyre pályázat útján lehet jelentkezni — a Hálózat az ifjúságért kht. nonprofit szervezetek számára.

A pályázatra elsősorban olyan alapítványok, szervezetek és intézmények jelentkezhetnek, amelyek a gyermek- és ifjúsági korosztály érdekében végeznek nonprofit tevékenységet, de pályázhatnak könyvtárak és iskolák is. Egyetlen feltétel, hogy a szolgáltatást ne kereskedelmi célokra használják föl.

A közhasznú társaság az internetelérést jóval a piaci árak alatt, negyven-hatvan százalékkal olcsóbban biztosítja a nonprofit szervezetek számára. A korszerű technikai háttérrel biztosító fejlesztési eszközöket, web- és adatszolgáltatást pedig ingyen bocsátják a jelentkezők rendelkezésére.

A nonprofit kht. célja, hogy néhány év alatt a világhálóra kapcsolják Magyarországot valamennyi ifjúsági közösséget. Ennek érdekében a rendszeres pályázati kiírás mellett szervezetfejlesztési tanácsadást, szakmai és technikai segítséget is nyújtanak az érdeklődőknek. Az ifjúsági szervezetek a www.ngo.hu címre egész évben folyamatosan küldhetik pályázataikat.

E-FEB 2000 Budapest

Az ország legnagyobb egyetemi előkészítő szervezete immár hagyományosan október 24-én a Szent Margit Gimnáziumban és az ELTE Apáczai Gyakorló Gimnáziumban indítja előkészítő évfolyamait a 2001-es tanévben jogi és bölcsészkarokra, a gazdasági felsőoktatásra és az orvosi egyetemekre jelentkezőknek. Az évfolyamok hallgatóinak felvételi aránya háromszorosa az országos átlagnak. Az őszi szemeszterről ingyenes tájékoztatót kaphatnak a 319-2801-es telefonszámon.

(x)

Több mint zene

Védőnőként dolgoztam 13 éve, mikor lehetőségem adódott több hónapot Angliában tölteni. Ott alkalmam volt részt venni egy olyan tízhetes zenei kurzuson, melynek már a hathónapos csecsemők is aktív részesei voltak.

Kodály Zoltán szerint a zenei nevelést is már a születés előtt kilenc hónappal kell kezdeni. Nálunk is sok szülő, szakember tartja fontosnak a magzati élet-től kezdődő zenei ráhatásokat, de addig még nem hallottam csecsemőkortól tartott csoportos ének-zenei foglalkozásokról. Csodálatos volt látni, tapasztalni, ahogy a kezdetben zárkózot-tan ülő, bátortalanul figyelő, a hangszereket éppen csak kószol-gató picik pár alkalom után nyit-tottá, barátságossá, kezdemé-nyezővé, az egyszerű hangszere-ket használni tudókká váltak. Olyanokká, akik reagálnak a fel-csendülő, ismerős dallamokra. S mindezt direkt tanítás, bármi-féle kényszer nélkül. Persze, ez nem csoda; természetes, hogy a kisgyerekekre ilyen hatással van a zene és a jó értelemben vett közösség, és a biztonságot jelen-

tő szülő is jelen van. Úgy gondo-lom, hogy ezeknek a gyerekek-nek a későbbiekben sem jelent-het problémát az óvodába, isko-lába való beilleszkedés.

És történt ott még valami na-gyon fontos. A szülők — több-nyire az édesanyák — nyomon követhették gyermekeik napról napra történő fejlődését ezen a



Éneklő és zenélő gyermekek
Luca della Robbia domborművényén

téren is. Büszkéek és boldogok voltak. Barátságok szövődtek. A zene, a gyerekek sikere, a min-ket körülvevő különleges légkör mindannyiunk személyiségére hatott. Jó volt együtt lenni és együtt örülni.

Itthon megerősítést kaptam Forrai Katalin népszerű könyvé-nek soraitól. „A kicsinyek zenei nevelésének célja — a születés-től három éves korig —, hogy a gyermek zenei érdeklődését fel-keltse, érzékennyé tegye a kör-nyezet hangjai iránt, és az éne-kes játékkal, az együtténeklés örömeivel érzelmeit gazdagítsa.” „A zenei nevelés indító szakasza ez a fogékony kor, fontos előké-sztője a későbbi zenei fejlesz-tésnek. A kodályi elvekhez hí-ven a kicsinyeknek is a legjobb, értékes zenei anyagot válogat-juk: a néphagyományt, a felnőtt játékat a gyermekkel, meghall-gatásra pedig népdalokat, mű-dalokat hangulatkeltésként. Az emberi hangra és a személyes kapcsolatra épülő magyar zenei nevelésnek az éneklés az alapja.

Ez a kicsiknél természetesen adódó indítás: a felnőtt énekel nekik, velük játszik. A zenei készségek — a fogékonyság, a zenei hallás, éneklés, ritmusér-zék — fejlesztése külön gyakor-lást nem igényel, mert a gyer-mekben ezek a képességek játék közben, vagy az éneklés hallga-tása közben szabadon fejlőd-nek.”

Mindezek megvalósítása ér-dekében zenetanárok vezetésé-vel tavaly elindítottuk Magyar-országban az első **Tücsökgzenei kurzusokat**. Októbertől csütör-tök délelőttönként a Marczibá-nyi Téri Művelődési Központ-ban várjuk a **6 hónap — négy év közötti** gyerekeket személyiség-fejlesztő **Ritmus-ének-zene** fog-lalkozásainkra. A tízhetes kur-zus ára 4000 Ft, az első foglal-kozás ingyenes. Testvéreknek kedvezmény. Szülőknek, kísé-rőknek az egész kurzus ingye-nes. Érdeklődni, jelentkezni a (06 30) 999-4945-ös telefonszá-mon lehet.

Cál Gabriella

Öröm-bánat térkép

A **Xantus János Környezet- és Természetvédelmi Oktatóköz-pont** felhívása 12–18 éves diá-koknak. Öt éve hirdette meg pá-lyázatát a **Soros Alapítvány**, melyben hazánk öröme és bá-natra okot adó természeti helye-inek leírását, fotó- és térképdo-kumentációját kérte diákoktól, és ebből született meg **Magyar-ország öröm-bánat térképe**, mely megtekinthető a Marczibá-nyi Téri Művelődési Köz-pontban.

Segítségutakkal szeretnénk el-készíteni a **II. kerület öröm-bá-nat térképét**, ezért pályázatot hirdetünk, melyben kérjük, hogy a kerületben a nektek leg-inkább tetsző, illetve az elkese-redésre okot adó helyeket fotóz-zatok vagy rajzoljátok le, és írjá-tok meg, miért éppen arra a hely-re esett a választásotok. A térképpel szeretnénk képet kap-

ni arról, minek örültök és miért aggódtok környezetetekben.

A beérkezett munkákból szakértők segítségével kiad-ványt készítünk, melyet min-den pályázónak eljuttatunk. A legjobb gyűjtők jutalomban részesülnek; ezt érdeklődésüknek megfelelően maguk választhat-ják ki: bepillantás az éjszakai er-dő életébe, erdész szakvezetés-sel; kincskeresés geológussal; kalandtúra a Mátyáshegyi-barlangban; természetrel foglalkozó kiadványok (könyv, CD-ROM, folyóirat); madárlesen ornitoló-gussal; élményszerző barango-lás egy természetfotóssal; díj-mentes részvétel a „Marczi” egyéb programjain.

Kérjük, hogy a pályázati anya-got 2000. december 31-ig juttas-sátok el a művelődési központ-ba. Felmerülő kérdéseitekre Sós Mari válaszol személyesen vagy a **212-5504-es** telefonszámon.

Marczibányi Téri Művelődési Központ

Fenyves-kert



A **Fenyves Utcai Általános Is-kolában** a nyári szünidő ideje alatt kizárólagosan szülői ada-kozásból összegyűjtött támoga-tásból gyönyörű iskolakert léte-sült. A kert jelenlegi állapotában közel 2 millió forintos költség-gel épült meg. Az ünnepélyes átadásra a tanévnyitó ünnepség alkalmával került sor. **Gera Zol-tán** igazgató megköszönte a szü-lők áldozatkészségét, és öröm-mel adta át az udvart igazi hasz-nálóinak, a gyerekeknek.

Egy csőtörés alkalmával az udvar játszófelülete tönkre-ment. Két évig a poros udvaron játszottak az iskola tanulói. Ma homokozó, többszintes, termé-szetes anyagokból épült pihenő-kertek, fa játszószerkezt szolgál-ják az iskola közönségét. A han-gulatos iskolakert színpadszerű elrendezése lehetőséget nyújt környezetismereti, rajz- és énekfoglalkozásokra is. A szü-lők következő terve egy korszerű sportudvar létrehozása.

Marczibányi Téri Művelődési Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-1820,
tel./fax: 212-4885

212-4885-ös számon kérhetők.

Október 6.: 1001 Denevér. Újra megkezdik repülésüket a Denevérek! A középiskolás játéokra hatfős csapatok jelentkezését várjuk. A bátor jelentkezőknek az éjszaka sötétjében meg kell felelniük az izgalmas próbatételeknek. A próbatermekben ezúttal a képzelet szülőtteivel találkozhatunk. Az est folyamán a *Tapintó Doboz* diákszínjátszó csoport előadását is megtekinthetik a Denevérek.

Október 6., 18.00: Világjáró klub — Jement dr. Nagy Sándor mutatja be. **Október 13., 18.00:** Diaképes beszámoló a **Broad Peak Környezetvédelmi Expedícióról**, a **Baltoro-gleccserről**.

Rézmál Kávézó
Marczibányi tér 5/a

A művelődési központ pincéjében, nyitva mindennap 13-01 óráig. Egy kávé vagy sör mellett elolvashatja a napilapokat, vagy kivetítőn követheti az olimpia eseményeit.

Október 3., 18.00: Lunk Júlia grafikusművész kiállításának és a kávézónak a megnyitó ünnepsége. **21 órától: a Kaltenecker Trió** (keddi dzsessz) zenél. **Október 6.: Kárpátia.** **Október 10.: Plastic Ohara** (keddi dzsessz). **Október 12.: Táncosokkal Farkalók** (funky, soul). **Októ-**

Petőfi Művelődési Központ
Máriaremetei út 80
Tel.: 392-0860

Október 6-20.: Molnár Rozália és Lami Erzsébet vírágkompozícióinak közös tárlata. Megtekinthető hétfő-én 10-15 óráig, hétköznap előzetes bejelentés alapján.

Szeptember 29., 19.00: a **Ritornell** fafúvós együttes hangversenye.

Október 7., 15-18-ig: „Csiribiri” családi délután minden hónap első szombatján. **„Szüretelő október”** — zenés, verses műsorok, kézműveskedés, családi vetélkedők.

Október 14., 19.00: Ír klub — koncert és táncház az *Édain* együttessel minden hónap második és negyedik szombat estjén.

Ősszel induló tanfolyamok

Sporttanfolyamok: **Cselgáncs** Bácskay Zsolt vezetésével hétfőn, szerdán 17 órától; **kobudo laido** Tréfás Gábor vezetésével hétfőn, szerdán 15.30-tól; **társastánc** Leveleki Ágnes vezetésével csütörtökön: kezdő 16.30-18-ig, haladó 18-19.30-ig, felnőtt 19.30-21-ig; **egészségvédő jógatorna** Kocsányi Gabriella vezetésével kedden, csütörtökön 8-9.45-ig; **női torna** Lippai Andrea vezetésével szeptember 18-tól hétfőn, szerdán, pénteken 8-9-ig; **flamenco kezdőknek** Lippai Andrea vezetésével kedden 17-18 óráig gyerekeknek 13 éves kortól, 18-19 óráig felnőtteknek 20 éves kortól.

Október 13-20.: I. Országos Színházi Nevelési Konferencia a Gyermekszínházak háza programsorozat keretében. Információk a

ber 16.: **7FŐ** (hétfői regenerálódás). **Október 17.: T P Trió** (keddi dzsessz).

Kolping Katolikus Akadémia
Városmajori Jézus Szíve Plébánia
1122 Csaba u. 5., tel./fax: 212-4656

Október 15., 19.00: Az előadássorozat következő része: **Ember az ezredvégen** — Jókai Anna író előadása.

Országúti Ferences Plébánia
1024 Margit krt. 23.
Tel.: 315-0944
orszagut@ofm.hu

Missziós napok — október 1., 18.00: Nyitó szentmise. **Október 2., 18.30:** Világnezetek és istenképek. **Nemeshegyi Péter** jezsuita előadása a Tamás Alajos Közösségi Házban. **Október 3., 18.30:** A pap szerepe a mai világban. **Fekete András** ferences előadása a közösségi házban. **Október 4., 18.00:** Tranzitus, Szent Ferenc halálának tiszteletére ünnepi szentmise a templomban. Szentbeszédet mond **Paskai László** bíboros, prímás érsek. **Október 5., 18.30:** A hatodik parancs ütközőpontjai. **Beney György** ferences előadása a közösségi házban. **Október 6., 18.30:** Személyes kapcsolatunk Istennel. **Zatykó László** ferences előadása a közösségi házban. **Október 7-én szombaton 10 órától** családi lelki nap a templomban **Bíró László** püspök vezetésével. **Október 8., 18.00:** Záró szentmise a templomban, szentbeszédet mond **Hegedűs Kolos** ferences plébános, házfőnök.

Kézműves tanfolyamok: Égigérő fa — kézműveskör gyerekeknek Kiss Zsuzsanna és Illyés Sándor vezetésével kedden 15-17-ig; **korongozás** gyerekeknek és felnőtteknek Badó Bea vezetésével hétfőn, szerdán 17-19-ig; **tűzzománckészítés** Pintérné Kiss Éva vezetésével csütörtökön 16-18-ig; **oltvarrás (patchwork)** Nyiredi Judit vezetésével hétfőn 17-20-ig.

Egyéb tanfolyamok

Madarászszuli Böhm András vezetésével szerdán 16.15-17.15-ig; **virágkötés** Romhányi Judit vezetésével (hobby: október 13-tól péntekenként 17-20-ig; szakmászító: október 13-tól. Megszerezhető képesítés: OKJ 21 7862 01); **angol és német nyelvtanfolyamok** kezdőtől a nyelvvizsga-előkészítő szintig. Beiratkozás és szintfelmérés szeptember 6-20-ig hétköznap 16-17 óra között.

Újdonságok

„Bújj, bújj, zöld ág...” — ritmikus mozgások, énekes játékok óvodásoknak Süttő Emília vezetésével pénteken 16-16.45-ig; **balettelőkészítő** Farkas Edit vezetésével kedden, csütörtökön 15-16-ig; **talpmasszázs** dr. Oravecz Mária és Német Ferenc vezetésével csütörtökön 18-20-ig.

A programokról érdeklődni, beiratkozni hétköznap 11-19 óráig lehet személyesen a Petőfi Művelődési Központban (1028 Máriaremetei út 80.) vagy telefonon a 392-0860-as számon.

Budai Nemzeti Kör
1024 Budapest,
Margit krt. 64/b

Október 5., 18.00: Vitaest **Sor-tűzperek** címmel. Meghívott előadó **dr. Róth Miklós** ügyvéd, a Deport '56 jogi képviselője.

Közéleti Mozgalom
Helytörténeti Köre

Kirándulások az általános iskolák felső tagozatosai és minden érdeklődő számára. Az „*Amiből városunk épült*” kirándulás következő programjai:

Szeptember 30.: A Csúcs-hegy északi oldalán. Találkozás 9 órakor a Községház utcai autóbusszmegállónál.

Október 14.: Bányák a Nagyrét környékén. Találkozás 9 órakor a hűvösvölgyi autóbussz-végállomáson.

Az „*Aranyhegyi patak mentén*” sorozat következő programja:

Október 7.: Az Óbudát védő Fialatori-gát. Találkozás 9 órakor a Batthyány téri HÉV-végállomáson.

„Buday” Társaskör
I., Iskola u. 16. I.
emelet, MDNP
Tel.: 200-2123

Október 7-én szombaton látogattást tesznek a

nagy-tétényi kastélymúzeumban. Találkozunk 9.30-kor a Möricz Zsigmond körtéren a Gombánál. Innen a 3-as autóbusszal megyünk a kastélyig. A múzeum megtekintése kb. másfél órát vesz igénybe.

Minden csütörtökön **bridzs-délután** 15-19 óra között.

Nemzeti Múzeum



Az **Európa közepe 1000 körül** című cseh-lengyel-magyar-német-szlovák közös tárlat, az öt nemzet kulcsfontosságú időszakának feltett kincseiből összeállított kiállítás a Magyar Nemzeti Múzeumban (1088 Múzeum krt. 14-16) november 26-ig tekinthető meg.

K É P — H A N G

Kovácsstalálkozó és kovácművészeti kiállítás

A Magyarországi Kovácsművészeti Céh augusztus 17–20. között a Mesterségek Ünnepe alkalmából nemzetközi kovácsstalálkozót szervezett Budapesten az Öntödei Múzeumban, amelyre hét országból érkeztek a mesterek. A találkozó befejeztével a résztvevők művészeti alkotásaiból (melyek közül néhány itt a Várban, a látogatók előtt készült) kiállítást rendeztek: 28 tárgy hazai művészeink, 3–3



japán és észt, 2 finn és 1–1 svéd és angol művész munkája. A tárgyakat fényképsorozat egészíti ki, bemutatva egyéb munkásságukat. Komoly és mulatságos, kisebb-nagyobb használati és műtárgyak, bútorok, szépséges csipkeszerű kovácsoltvas lépcsőkorlátok, rácsok és kapuk váltják egymást. Mellettük —

annak, aki még nem látta — gyönyörű kályhák és egyéb kincsek a múzeum állandó kiállításából.

A Nemzetközi Kovácsstalálkozó alkalmából megjelent az Öntödei Múzeumi Füzetek 6. száma Perekó Károlytól: A kovácsoltvasművés

ségről, laikusok számára izgalmas, olvasmányos formában, bőven illusztrálva. Bemutatja anyagát, szerzőségeit, technikáját és történetét a román kortól a gótikus, reneszánsz, barokk, rokokó korokon át az eklektikus, szecessziós és modern vasművességig. A kiadvány a múzeumban kapható.

Az időszaki kiállítás október végéig, hétfő kivételével naponta 9–16 óráig látható (II., Bem József u. 20.).

Kovács Mária

Elkészült a freskó

1998 nyarán kapta vissza az Aba Novák család a Zuhany utcai villát, melyet a negyvenes évek végén vettek el a családtól — amint erről lapunk is beszámolt. Akkor Aba Novák Vilmos festőművész lánya, Aba Novák Judit és unokája, Kovács Kristóf nagy sikerű kiállítást rendezett a visszakapott házban. A kiállít



tás címe *Ne vakolj freskóra!* volt, utalva ezzel arra a szomorú tényre, hogy a szegedi Hősök kapuja falainak freskóit, melyek Aba Novák Vilmos munkái, 1947-ben ideológiai okokból lemeszelték. A ház eladásából származó bevétel fele, közel húszmillió forint a helyreállítási költségek egy részét fedezte.

Örömmel értesültünk arról, hogy felújítás és restaurálás eredményeképpen szeptember 29-én ünnepélyes keretek között átadják a nagyközönségnek az I. világháborús hősök emlékét őrző falfestményeket.

Bartók Béla Emlékház
1025 Budapest,
Csálán út 29.
Tel.: 394-2100,
fax: 394-4472

Október 6., 18.00: a **Magyar Zongorás Trió** hangversenye — **Szentpéteri Gabriella**

(zongora), **Modrián József** (hegedű), **Rádi Ildikó** (cselló). Műsor: *Csajkovszkij*: fisz-moll Walzer, op. 40 No. 9; a-moll zongoratrió, op. 50. (Ny. Rubinstein emlékére).

Október 13., 18.00: **Szalai Antal** (hegedű), **Mérei Tamás** (cselló), **Kovalszki Mária** (zongora) hangversenye. Műsor: *Weiner*, *Kodály*, *Petrovics Emil*, *Lendvay Kamilló* és *Bartók*-művek.

A Zichy-kastély északi szárnya
1033 Fő tér 1.

Játék a kastélyban címmel **Kinder meglepetés és játszóház** szeptember 14-től október 29-ig, hétfő kivételével

9.30–18 óra között. Csoportos belépőjegy 150, gyermek- és felnőttbelépő: 300 Ft. Csoportok jegyigénylése a 388-7375-ös telefonszámon.

Jótekonysági koncert

Október 8., 16.00: A **Budapesti Szent Ferenc Kórház** javára. Műsor: *Liszt*-, *Bach*-, *Verdi*-, *Dvorák*-, *Gounod*-, *Schubert*-, *Debussy*-, *Csajkovszkij*- és *Rimszkij* *Korszakov*-művek. Fővédnök: *Paskai László* bíró és *Mádl Ferenc* köztársasági elnök. Bevezetőt mond *Nemeskürty István* millenniumi kormánybiztos.

Helyszíne: a Zeneakadémia nagyterme (1061 Budapest, Liszt F. tér 8.). Jegyek a Szent Ferenc Kórházban (1021 Budapest, Széher út 73., tel.: 394-5133) és a Városmajori Jézus Szíve Plébánián (1122 Budapest, Csaba u. 5.) kaphatók.



Ligetek, erdők

Október 16., 18.00: **Ligetek, erdők** címmel *Vörösmarty Magda* grafikumszámát *Feledy Balázs* művészettörténész nyitja meg. Közreműködik *Puskás Levente* és *Szepesi Bence* klarinétművész. A kiállítás október 16–30-ig tekinthető meg a Várnegyedben, a Hilton Szállóval szemben.

Rózsadombi Nyugdíjas Klub Október 2., 15.00: **Fórum.** Vezeti *dr. Barna Judit*, az Oszteoporózis Alapítvány elnöke.

Október 5.: **Klubdélután** Egészség és szépség címmel, termékbemutatóval és teakóstolóval. Előadást tart *Jozó Magda* tanácsadó.

Díjtalan jogi tanácsadás minden hó első csütörtökén 10 órától, jogtanácsos: *Réthy né dr. Vági Rózsa*.

Október 3.: **Sopron–Nagyecenk–Balf** az Idősek Világnapja alkalmából. Költség ebédrel együtt 3000 Ft/fő.

Október 26–29.: **Arany Prága II.** Négynapos autóbusszos kirándulás idegenvezetővel. Szállás a Hotel Sandrában. 26 500 Ft/fő.

Budai Napsugár Nyugdíjas Klub
1024 Keleti Károly u. 22.
Tel.: (06 20) 968-7001

A remek időnyitító, a müncheni sörfeszítívál után további tartalmas programot kínálunk az érdeklődőknek. Elsősor-

ban a hazai kulturális, történelmi, művészeti, természeti értékeket szándékozunk felfedezni. Célunk változatlanul az, hogy a lehető legmagasabb színvonalon megfeleljünk kerületi nyugdíjasaink elvárásainak.

Október 4.: **Ópusztaszer, Kecskemét** — busszal, belépővel klubtagoknak 2400 Ft/fő, nem klubtagoknak 2800 Ft/fő; indulás 7 órakor a Kis Rókus utca és Margit körút sarokról.

Október 10.: **Klubnap** — *dr. Bandics István* főorvos, természetgyógyász várja érdeklődésüket és kérdéseiket. Téma: Az időskorúak egészségmegőrzésének lehetőségei.

Október 12–15.: **Karlsbad, Marienbad, Plzen** — 4 nap, 3 éjszaka szállodában félpanzióval, zuhanyzós-vécés szobákban, idegenvezetővel. Ára klubtagoknak 25 900 Ft/fő, nem klubtagoknak 27 400 Ft/fő. Indulás 6.30-kor a Kis Rókus utca és Margit körút sarokról.

Bimbó 63
MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

Nyugdíjas Klub — Október 3.: Autóbusszos kirándulás Egerbe és környékére. Csak klubtagoknak.

Október 10.: Mindszentek hava, októberi jeles napok.

Összejöveteleinket keddenként 14 órától tartjuk. Szeretettel várunk minden kerületi nyugdíjas polgárt a hagyományörző nyugdíjas klubba.

Bridzs- és sakk-kör

Szerda, péntek 15–20 óráig. Kávé, üdítő, sütemény.

Jogi tanácsadás

Minden hónap második szerdája 16.30–18.30: jogi tanácsadást tart *dr. Hofer Jenő* jogász.

Társasházi tanácsadás

A hónap első és harmadik szerdáján 18–19.30-ig tanácsadást tart *dr. Hajósné Földi Gizella, Kakuk Lajosné* és *Sz. Búzás Ildikó*.

Margitszigeti Őszi Nyugdíjas Napok

Október 14–15-én 8–18 óra között minden nyugdíjas vendég annyi százalék kedvezményt kap a Bringóhintó áraiból, ahány éves. Bringóhintózás után a második nap végén nyereleménysorsolás is lesz. A fődíj egy hétvége teljes ellátással a vi-segrádi Sylvanus Hotelban.

Várjuk a nagymamákat, nagyapákat unokákkal, barátokkal, szomszédokkal. (Bringóhintó, 1138 Bp., Hajós Alfréd sétány 1. Tel./fax: 329-2073.)

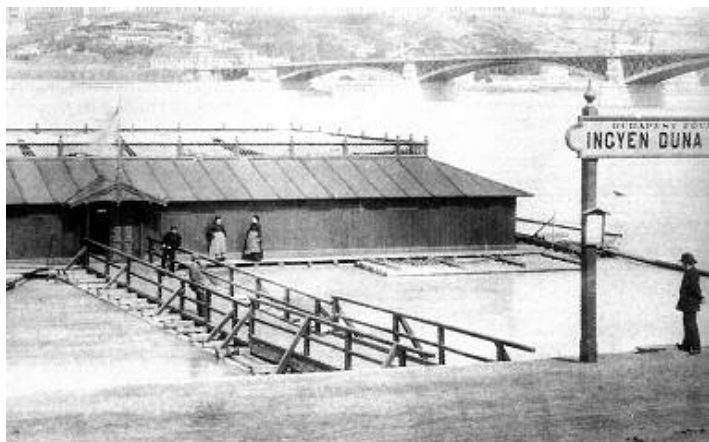
Zugligeti szüreti randevú

A rendezvény szeptember 30-án 10–22 óráig tart. Belépődíj nélkül kóstolhat mustot, bográcsban főtt hazai ételeket, szilvalekvárt. Megnézheti a szőlőderálást, -préselést. Tanulhatja a népi mesterek fogásait, 25 százalék kedvezménnyel utazhat a Libegőn. 17 órától a Budapest Táncegyüttes ad műsort, 19.30-tól táncra perdítheti párját.

Helyszín: 1121 Zugligeti út 101. Megközelíthető a 158-as autóbusszal.

HELY, TÖRTÉNET

Rózsadombi villák régi képeslapokon



A Rózsadomb keleti lejtői beépülésének kezdeti fázisai többé-kevésbé nyomon követhetők a meglehetősen kis számban fennmaradt korabeli látképek segítségével. Ezek leginkább a pesti Duna-part vagy a Margit sziget felől készültek, keletkezésük időpontját csak az épületek azonosításával lehet hozzávetőlegesen meghatározni (az azonosítás pedig térképek és más nyomtatott vagy kéziratos források felhasználásával lehetséges).

Az általam ismert legkorábbi látképek 1872-ben a Margit sziget felől a Császár-fürdőről és a (rég) Lukács-fürdőről készültek, s csak mellékesen látszik rajtuk a Rózsadomb fölöttük lévő részlete. A Lukács-fürdőt megörökítő látkép szerint a dombon ekkor még nem volt más épület, mint a XVII. század végén épült (s azóta többször átalakított, majd a II. világháború után lebontott) budai Kálvária-kápolna

(más néven Veronika-kápolna), amely a róla elnevezett Kálvária-hegyen állott, és tőle délkeletre kissé lejjebb a török korból származó Gül Baba-türbe. Felismerhető még a fényképen a belterülethez tartozó mai Gül Baba utca felfelé kapaszkodó házsora.

Körülbelül egy évtizeddel később, az 1880-as évek elején készült az a látkép, amelynek felvételi pontja a Margit híd pesti hídfőjénél lévő, akkor még rendezetlen területen volt. Ezen a fényképen a még akkor is csaknem teljesen kopár domboldalakon néhány újabb épület látható a távolban, a József-hegy északkeleti lejtőjén. Az egyik egy oszlopos tornácos, földszintes ház (amelyet a fényképen részben eltakar a Margit híd egyik kandelábere). Helye az

Bolyai u. 6.

Ez a villa 1885-ben épült, és ma is áll még.



1895-ben kinyomtatott térkép segítségével azonosítható: ez az a villa — Kreische Antal pesti nagykereskedő nyaralója — a mai Szeréna út 9. szám alatt állott. Építési idejét nem sikerült megállapítani, mivel sem telekkönyvi betétlapja, sem építési tervei nem lelhetők fel.

A tornyos ház a mai Józsefhegyi utca 3/c alatt épült. Tulajdonosa, Pórszász József középiskolai tanár 1880-ban vásárolta meg a telket, és feltehetően hamarosan felépíttette rajta emeletes, kilátótornyos villáját, amely később állandó lakóhelyül is szolgált. Mindkét nyaraló

nos építőmester néhány évvel később itt emelt s minden rózsadombi látképen hangsúlyosan megjelenő, a türbét körülfogó, négy saroktornyos, oszlop-csarnokos villájának előzménye volt.

A látképen a kápolnától balra (azaz délkeletre, illetve délre), a dombon látható házak az Apostol utca 5. és 7. szám alatt

Apostol u. 7.

Medek J. Vince építőmester villája.

Az épület erősen átalakítva ma is áll, kovácsoltvas kapuján megmaradt a fémlemezről kivágott Medek-lak felirat.



jól látható a Lukács-fürdőt ábrázoló, a Vasárnapi Újságban 1895-ben megjelent rajzon, az épületek ekkor tehát már bizonyosan megvoltak.

A fényképezések később is szívesen készítették látképeket a Margit hídtól délre eső pesti Duna-part felől.

Az 1880-as évek második felében készült az a látkép, amelynek felvételi pontja a Margit hídtól délre, a pesti Duna-parton lehorgonyzott „Budapest főváros ingyen Duna fürdő” mellett volt. A Kálvária-kápolnától balra már egy földszintes villa is látható; ez 1885-ben épült, és ma is áll még (a Bolyai utca 6. szám alatt). A kápolna alatt kivehető a Gül Baba-türbe kupolája, de körülötte valamilyen építmény emelkedik; ez minden jel szerint a türbe telkét ekkor már birtokló Wagner Já-

1884-ben, illetve 1887-ben épültek, fölöttük pedig a Zárda (ma Rómer Flóris, akkor még Külső Zárda) utca első villái állnak. Az Apostol utca 5. alatt Sasse Károly banktisztviselő, a 7. alatt Medek J. Vince építőmester építkezett; az utóbbi épület erősen átalakítva ma is megvan, kovácsoltvas kapuján megmaradt a fémlemezről kivágott „Medek-lak” felirat. Gööz József polgári iskola igazgató 1883-ban építtetett magának egyemeletes, háromszögű oromzattal díszített lakóházat a Zárda utca 39. szám alatt. E ház mögött a látképen valószínűleg a 45. szám alatti, 1886-ban Freiszleder Sándor számára épült villa látható. A Rózsadomb északkeleti lejtőin nagyjából még mindig ugyanazok a házak fedezhetők fel, mint a korábbi látképen.

Gál Éva

Eltűnt emlékeink nyomában 1.

Korábban cikksorozatot közzeltünk „Templomaink” címmel kerületünk istentiszteleti helyeiről. Most néhány alkalommal szeretnénk feleleveníteni azoknak a templomoknak, kápolnáknak, épületeknek, kereszteknek és szobroknak az emlékét, amelyeket talán még mi is ismerhettünk, de a legtöbbjüket csak őseink látogathatták. Kár lenne, ha ezek teljes egészében feledésbe merülnének! Némelyiket esetleg jó volna felújítani vagy újból fel is építeni. Az emlékek bemutatásában nem törekszünk teljességre, felidézésük inkább csak válogatás.

A Szentsír-kápolna — köznapinévén Veronika-kápolna



Igen régi térképeken a mai Veronika utca—Apostol utca—Bolyai utca találkozásánál a dombtetőn egy keresztet találunk. Itt, a mai játszótér helyén feszület, fakápolna, majd 1690 óta kőkápolna állott, a Szentsír kápolna, amelyet a XVIII. század közepén kibővítettek a szentély elé emelt két boltszakaszos hajóval. A kis templomot a környékbeliek Veronika kápolna néven ismerték.

A Margit körüti templomtól 14 stációs keresztút vitt fel a dombtetőn álló kápolnához, amely elé utoljára még 1892-ben új kálvária-szoborcsoportot építettek. A stációk 1900-ban a Zárda utcai (a mai Rómer Flóris utca) serpentin építésének estek áldozatul. A kis kápolna viszont kiállta a történelem viharait. II. József bezáratta ugyan, de 1805-ben Görgey Márton és Marczibányi István költségén újjáépítették. Utolsó megújítása Wälder Gyula tervei szerint az 1938. évi Eucharisztikus Kongresszusra készült el neobarokk berendezéssel és Medveczky Jenő nagyméretű freskóival. A kápolna szép látványt nyújtott fa-

szerkezetű, klasszicizáló kis harangtornyával; még a pesti oldalról is jól lehetett látni a Gül Baba mecsetje fölött emelkedő domb tetején. A környék lakói kedvelték. Számosan látogatták a vasárnapi 11 órás szentmisét, melyet a ferences atyák mutatnak be. Az épület 1944–45-ben háborús sérülést szenvedett, tetőszerkezetének középső része beszakadt. Kijavítására nem került sor, 1951 őszén lebontották. A bejárat előtti utolsó stációs emléket, a sértült feszületet és a szoborcsoportot is ekkor távolították el, Görgey Márton és Latinovits Sándor márványsírlapos kriptáját pedig betemették; az egyik fedőlap széttörve az ott parkoló autók között még ma is látható.

Mi maradt meg mára a kápolna emlékeiből? Egy régi nagyméretű oltárkép, amely Szent Orbánt, a szőlőművelés védőszentjét ábrázolja, emlékeztetve az itteni lakosság foglalkozására. A kép jobb oldalán a festő a kis kápolnát is megörökítette. Ez a festmény jelenleg a ferences rendházban látható. A kápolna homlokzatán állott há-

rom szoborból kettő még hosszú időn át a plébániahivatal folyosóját díszítette.

A kis kápolna tájba illő szépségéről ma már csak az idősek tudnak beszélni. Külsőségeiben is egyedülálló élmény volt például az Eucharisztikus Kongresszus alkalmával a dombtetőn bemutatott „Utolsó vacsora” misztériumjáték. — Az utóbbi időben felmerült az amerikai magyarok körében ennek a szentélynek az újraépítése. Válgalkoznának rá. Jó lenne, ha terük valóra válna.

A Bimbó út és az Alvinci út találkozásánál is állt egy kis kápolna, a Rókus-kápolna; ez a budai Várhegyre nézett, másik oldala pedig a János-hegyet, Hárs-hegyet és Húvösvölgyet szemlélte. Mögötte egy vasráccsal övezett sírhant volt szép vörösmárvány klasszicizáló sírkövel, a felirat szerint Schittenhelm Ede honvédtüzéré, aki „elesett 1849. május 8-án a házáért”. Tudvalevőleg Görgey útegei a Várhegyet környező magaslatokról lőtték Budavárát, s ez útegek egyikénél szolgálhattott az elesett honvéd is, akinek

emlékét a Polgári Lövészegyesület jelölte meg sírkövel 1904-ben. A honvédsír a Rózsadomb ismert helye volt, turistautak jelzett pontja, kegyeleti hely. Évente március 15. táján felkeresték az Áldás utcai iskola egyes osztályai. Innen indultak a májusi érsekista futóversenyek. — A kis kápolnát, amely feltételezhetően a honvédsírnál sokkal régebbi volt, háborús kár érte; romjait és az ép sírkövet az ötvenes-hatvanas években felszámolták. A sír további sorsa ismeretlen.

A XVIII. században ezen a vidéken is sok helyen állítottak keresztet, de ezek legnagyobb részét elpusztultak, vagy a város fejlődésének estek áldozatul. — A Pasaréti út mellett, a sportpálya felett sziklalapzaton állt egy kőkereszt, melynek alsó részébe az 1747-es évszám volt vésvé. Ennek ma már csak romja látható. A több mint kétszázötven éves műemlékfeszületet korábban többször megújították, ápolták. Jó lenne, ha nem hagynánk, hogy ez a vallásos emlékünks is az enyészeté legyen.

Székelly Imre



A Szentsír-kápolna belső tere

Búcsú a Ganztól — 2.

A *Strommer Sándor* vezette nagyfeszültségű készülék-gyártás mindig egy különleges státuszt jelentett. A gyár még a háború előtt átvette a francia Delle cég típusainak gyártását, és részt vett a folyamatos fejlesztésben. Az államosítás után is megmaradt ez a szerződés, fizetők a licencciját, és ez az együttműködés volt a kapcsolat a Nyugattal. *Ratkovszki Ferenc*, az Elektromos Művek igazgatója volt „a villamosipar pápája”. Ezt a legfelsőbb állami, politikai körök is elfogadták, és a Ganz életében sok dolog neki volt köszönhető.

Ő intézte el magánál *Gerő Ernő*nél, hogy a Delle szerződését meghosszabbítsák, és azt éppen ő írhasse alá. Egyedülálló eset

si rendszert a MÁV minden körülmények között fenn kívánta tartani, és a gyár kötelességének tartotta, hogy ezt a fejlesztést folytassa. A Kandó-mozdonyokat követő típusok kialakításában sok szempont ütközött; évekig tartó műszaki viták folytak a végleges megoldásról. *Sztrókai Pálnak* és munkatársainak a MÁV szakembereivel, elsősorban *Kullmann Lajossal* sikerült a fejlesztést úgy irányítania, hogy az egyenirányító-technikában bekövetkezett robbanásszerű fejlesztést a mozdonyok szerkezetébe be tudták építeni. Így jöttek létre a ma is közlekedő 43 és 63 sorozatú MÁV-járművek.

A nyolcvanas évek végén már jelentkezett a probléma: hogyan

Fazekas István is engedélyezte, hogy a délutánokat ne a rajzteremben, hanem a Műgyűtemen töltsék el gyakorlatvezetőként, tanársegédeként. Itt alakultak ki kapcsolataik utódaikkal, a fiatalokkal, akik ezek után már nem idegenként jöttek dolgozni a Ganz-gyár fejlesztési részlegeibe. Egy-egy évfolyamból többen kerültek ide, így egységessé vált a gyár műszaki munkája.

Ugyanez jellemezte a vezetést is. *Papp György* a háború alatti József nádor Műszaki és Gazdaságtudományi Egyetem padso- raiból került többedmagával a gyárba. Itt futotta be műszaki karrierjét, melynek során a gyár vezérigazgatója lett. Évfolyamtársai nemcsak a kapun belül

da volt a gyárban, tagjai részben a kerületből, részben a Budakörnyéki településekről jártak be naponta, és nem vallották a nyolc óra munka, nyolc óra pihenés és nyolc óra szórakozás szakszervezeti szlogenjét. Any nyit dolgoztak, amennyit a munka megkívánt, és egy-egy elkészült gép üzembehelyezése számukra nagyobb élmény volt, mint a Marczibányi téren felépült Művelődési Ház szocialista irodalmi összejövele, szemináriuma. Ez a munkásgárda őrizte meg a Ganz-gyárt Budapest, ezt nem lehetett változtatlan formában vidékre telepíteni.

Az idő múlik, és mi változunk benne. A megváltozott technológia más tudásigényt vár el a



volt ez az akkori iparpolitikában, és mikor a Nemzeti Bankban az átutalást benyújtottuk, a csodálkozás az igazgatói szintig terjedt. A Rákosi-érában éltünk, és nem álmotuk, hogy 10–15 év múlva szabadon köthetünk majd szerződéseket nyugati cégekkel. *Ratkovszki* ebben az időben elérte, hogy a Ganz a legmodernebb készülékeket gyártasson és építhesse be. Ezzel nagymértékben járult hozzá a korszerű és helyét az európai hálózatban is megálló rendszer kiépítéséhez és üzemeltetéséhez.

Kiemelt terület volt a Ganz-gyárban a villamos vontatás. *Kandó Kálmán* itt valósította meg az 50 periódusú vontatás gépeit, a műszaki csodát. Ezt az Európában egyedülálló vontatá-

tudja megtartani a gyár kivívott vezető szerepét az európai globalizációban, és hogyan tudja előteremteni az anyagiakat az egyre költségesebb fejlesztéshez. A privatizáció során született meg erre a válasz: társulni valamilyen nagy európai gyárral. A gyár falára a Ganz név mellé felkerült az Ansaldo is, amelyet az idősebb generáció még a háború előtti páncélosok gyártásából ismerhetett.

A gyár történetének végig gondolásakor felvetődik a kérdés: minek köszönheti töretlen fejlődését?

Mindenekelőtt a nagyszerű műszaki gárdának. A vezetőreteg magával hozta a magas műszaki képzettséget és a nemzetközileg is elismert tapasztalatokat. A gyári mérnököknek még

voltak munkatársai, az iparban és annak vezetésében ott ültek az egykori padtársak, és biztosították a gyár számára a fejlődés lehetőségét. A külkereskedelemben *Farkas Mihály*, az energiaiparban *Kerényi Á. Ödön*, régi egyetemi barátok, a zavartalan és pozitív együttműködést nyújtották számára.

A másik igen fontos tényező volt a szakmunkásgárda. Az évtizedek során kinevelődött munkástársadalom nemcsak jó munkamorállal, de nagy tudással is bírt. Hivatástudatból végezték a munkát azokban a napokban is, amikor a bombák zuhantak a fővárosra, a romokat el kellett takarítani, vagy két kilo kenyert lehetett megvásárolni az adópengőben kapott napi keretből. Igazi szakmunkásgár-

ma munkásaitól. Az évtizedek során már elbúcsúztunk a régi munkásrétegtől, és most a gyártól is elköszönünk. A Vízivárosban született, és a csendes Buda adott számára otthont. Remélem, az új környezetben tábla hirdeti majd emlékét, történeti könyvekben lesz említés egy-egy kiváló személyéről, alkotásáról. Számunkra, akik részesei voltunk az elmúlt hatvan évnek, egy darab az életünkből, és ettől köszönünk most el, ettől búcsúzom e kis történettel.

Ezzel a mondattal intsünk búcsút a kerületünkből elutazó Ganz-gyárnak, és erre gondoljon majd az a generáció, amely a csarnokok helyén épülő parkban éli életét.

Gál Levente

aranydiplomás gépészmérnök

2000/19 — szeptember 28.

Mi épül a gyár helyén?



B ÉPÜLET



D ÉPÜLET



E ÉPÜLET



G ÉPÜLET

A területen egy igényesen kialakított zöldpark létesül, ahol a millennium tiszteletére létesítendő kiállítás és rendezvényközpont kap helyet. A gyárépületeket részben lebontották, a műemlék jellegű épületeket az eredeti architektúra megőrzésével felújítják és átépítik. A hazánk egykori és mai tudósainak, feltalálóinak, művészeinek alkotásait bemutató, jövő év tavaszán nyíló kiállítás a D és B épületekben kap helyet, a kiállításához kapcsolódó fogadó- és kiszolgálócsarnok (irodák, étterem, kávézó) a C épület helyén létesül. A kulturális rendezvények, előadások helyszíne a XXI. század technikájával felszerelt E épület lesz, s a látogatók a G épületben tájékozódhatnak a programokról.

A mi utcánk

Bogár utca

Kedves Szerkesztők!

Nyugalmazott tanítónő vagyok, a Kodály Zoltán Ének-zenei Iskolában tanítottam, és a Bogár utcában lakom.

Régen, 1950-ben költöztünk ide, ebbe a kedves, hangulatos utcába. Drága, idős barátaim, dr. Csiki Ernő rovartani tudós és felesége, Erzsike néni kedves szomszédaim voltak, ők mesélték el nekem — a minden iránt érdeklődő fiatal tanítónőnek — a mi utcánk elnevezésének történetét.

Réges-régen, mikor csak pár ház állt az utcánkban, a Városházáról kijöttek, és mint első lakóktól megkérdezték Ernő bácsit, beleegyeznek-e, hogy róla nevezzék el a kialakulóban lévő utcát. Csiki Ernő kis gondolkodás után kérte a hivatalos embereket, hogy inkább szeretett állatkái után Bogár utcának nevezzék el azt.

Hosszú életűek voltak, de ma már, sajnos, nem élnek. Ernő bácsi emlékét márványtábla őrzi egykori házuk falán, a Bogár utca 3-ban.

Mindezt sok szeretettel közöltem:

Lipthay Wagner Tiborné



dr. Csiki Ernő

(1875. október 22., Zsilyvajdejvulka — 1954. július 7., Budapest)

Zoológus és múzeológus, diplomáját az Állatorvosi Egyetemen szerezte. 1897-től 1933-ban bekövetkezett nyugdíjazásáig a MNN munkatársa. Részt vett Zichy Jenő harmadik ázsiai expedíciójában 1898-ban. Később járt a Kaukázusban, a Volga deltájában, a Tobol, az Irtisz és az Ob környékén. Gazdag állattani anyagot gyűjtött a mongol pusztákban és a Góbi sivatagban. A MTA Keleti Bizottságának felkérésére állattani kutatásokat folytatott Albániában. Számos gyűjtőkirándulást folytatott a Keleti és Dél-keleti Kárpátokban. Fő kutatási területe a bogarak alak- és rendszertana volt, de más állatcsoportokat is tanulmányozott, pl. puhatestűek, pókszabásúak, egyenesszárnyúak, hártýásszárnyúak, pókok. A Rovartani lapok alapítója, 1908 és 1925 között szerkesztője. Fontos műve az 1905–1908 között két kötetben megjelent Magyarország bogártanyája. 1925-től a MTA tagja, 1949-ben visszaminősítik tanácskozótaggá, 1989-ben tagságát posztumusz visszaállítják.



Régi fotók kerestetnek

A Budai Polgár szerkesztői az Önök segítségét kérik. Olyan fényképeket keresünk, amelyeken egy-egy családi esemény háttérben feltűnnek a kerület jellegzetes színterei, utcái, iskolái, közintézményei. A fotók mellé kérjük, írják le az esemény történetét, az azokon szereplők nevét, és hogy mikor készült. Értékes, régi fotók lemásolásának költségeit a szerkesztőség magára vállalja.

A mi utcánk

Azokhoz fordulunk, akik szívesen foglalkoznak környezetük múltjával, beszélgetnek szomszédaiikkal, böngésznek régi újságokat, térképeket. Érdekes olvasmányoknak ígérkezik egy-egy utca története a személyes emlékeken keresztül. Kérjük Önöket, segítsenek bennünket ebben a munkában: a kerület sajátos feltérképezésében.

Köszönet

A Mentális Fejlesztés Alapítvány (adószáma: 18057368-1-41), az Iskola Alapítvány (adószáma: 19702267-1-41) és a Budenz József Gimnáziumi Alapítvány (adószáma: 19703377-1-41) köszönetét fejezi ki mindazoknak, akik 1999. évi személyi jövedelemadójuk 1%-át átutalták számlájukra. Az összegeket a kuratóriumok jóváhagyásával az alapító okiratban meghatározott célokra használták fel.

Buda Anno

Öröm a számunkra, hogy jónéhány régi fotó kerül elő a fiókok mélyéről. Napról napra gyűlnek a szerkesztőségben a régi recés szélű fényképek, melyeken egy nyugodt és csöndes város hétköznapi jelennek meg. A most közölt fotókon látható a Frankel Leó út és annak környéke; a Török utca, mikor még ott járt a 66-os villamos, amivel akár a Nagyszombat utcáig is eljutottunk.

Minden fényképet és emlékező szót köszönünk.

A szerkesztők



Igyunk-e tejet?

Ezzel a kérdéssel már foglalkoztunk a Budai Polgár egy korábbi számában, és azért térünk vissza rá, mert több olvasónk érdeklődött a témával kapcsolatban. Hogy ne illethessenek az elfogultság vádjával, igyekeztünk minél több szakembert megkeresni azzal az egyszerű kérdéssel, igyunk-e tejet. Hogy nem fölösleges a kérdés feltevése, az is bizonyítja, hogy igencsak nagy indulatokat kavart, amikor kiderült: a tej élet, erő, egészség szlogen nem mindenkire érvényes.

— Tejcukor-érzékenységre leginkább akkor kell gyanakodnunk, ha tejfogyasztás után puffadást, hasmenést tapasztalunk — mondja *prof. Dr. Pap Ákos* gasztroenterológus (MÁV-kórház). — A magyar népesség harminc százaléka tejcukorérzékeny, 8 százaléknian öröklötten, 22 százaléknian szerzetten. A tejfehérje-érzékenység nagyon ritka. Az öröklött tényező a *laktase* nevű tejcukorbontó enzimnek a hiánya. Ez az enzim a bélfodrok nyálkahártyasejtjeinek terméke, amelyből vagy túl kevés termelődik, vagy egyszerűen hiányzik. Ha keveset, de termel a szervezet, akkor az elfogyasztható tej mennyiségét kell megállapítanunk, amelyen belül a fogyasztás nem okoz gondot. Azonban az enzimhiányos csoport is fogyaszthat olyan tejterméket, amelyben kevés a tejcukor: joghurtot, altatott tejet, túrót, sajtot.

A népesség 22 százaléka, mint említettem, szerezte a bajt, például olyan antibiotikumot kapott, amely tönkretette a bélfloáját. Nagy az orvosok felelőssége is, hogy tényleg csak indokolt esetben írják föl a széles spektrumú antibiotikumokat, amelyek vírusfertőzésre nem használnak, viszont 3–4 nap alatt kárt tesznek a bélfloájában. A vastagbél rezisztens baktériumai az antibiotikum hatására túlszaporodnak, előzőnklik a vékonybelet, ahol tönkreteszik a laktáztermelő nyálkahártyát. Ez ideális esetben magától is helyrejön, amikor éjjel alvás közben, éhgyomri stádiumban elindul az úgynevezett „takarító” funkció, a perisztaltikus hullám, és vele együtt gyomorsav, epe és hasnyálmirigynedv termelődik. Ez utóbbi húsfajta enzimet termel, és a legjobb „antibiotikum” a feltolakodók ellen. Ha ez a mechanizmus nem működik jól (alkati tényezők, testmozgás hiánya, gyenge immunrendszer), akkor könnyen elszaporodnak a baktériumok a vékonybélben. Tehát ők is a szerzett tejcukor-érzékenyek kategóriájába tartoznak csakúgy, mint a bélredukció utáni, illetve a diverticulózis vagy más vastagbélbetegségben szenvedők jelentős része.

rigynedv termelődik. Ez utóbbi húsfajta enzimet termel, és a legjobb „antibiotikum” a feltolakodók ellen. Ha ez a mechanizmus nem működik jól (alkati tényezők, testmozgás hiánya, gyenge immunrendszer), akkor könnyen elszaporodnak a baktériumok a vékonybélben. Tehát ők is a szerzett tejcukor-érzékenyek kategóriájába tartoznak csakúgy, mint a bélredukció utáni, illetve a diverticulózis vagy más vastagbélbetegségben szenvedők jelentős része.



Egyszerű tesztel meg lehet alapítani, hogy szerzett vagy öröklött érzékenységről van-e szó. Laktózzal itatjuk meg a beteget, majd bizonyos idő elteltével bele kell fújnia egy tubusba. Ha a szervezete nem bontotta le a tejcukrot, a vékonybélben a szénhidrát hidrogénje felszabadul, és a beteg hidrogént lélegez ki. Akinél öröklött érzékenységről van szó, az később, a vastagbélben felszabaduló hidrogént fogja kilélegezni. Gyógyítani úgy lehet a szerzett laktózérzékenységet, hogy úgynevezett „fertőtlenítőszer” (dezinficiens) adunk a betegnek, amellyel a rossz baktériumokat „fejbe csapjuk”, ami segít a bélfloa helyreállítását.

jet, hiszen nem a tejjel van a baj. Sőt, teljes értékű fehérjét tartalmaz, kalciumban, vitaminban gazdag, főleg a falusi, teljes értékű tej. A mai mozgásszegény életmód, a dohányzás, az alkoholfogyasztás és a női változó kor miatt csonttritkulás ellen is ajánlott a tej fogyasztása. A tejcukorérzékenyek csoportjába tartozókat pedig életükben legalább kétszer meg kellene vizsgálni, és akit lehet, hatásosan kezelni.

— Allergológiai szempontból a kérdést két részre kell osztanunk. A tejallergiásoknak — mint az ételallergiásoknak — a leggyakrabban bőrtüneteik vannak: kiütések, csalánkiütések, különféle dagadások, illetve puffadás, hányinger, hasmenés — mondja *dr. Balogh Katalin* fül-orr-gégész allergológus. — Az allergiás szervezetben ellenanyagok találhatók a tej bizonyos alkotórészeivel szemben.

Az élelmiszer-allergia igen súlyos lehet. Életveszélyes reakciókat is kiválthat a mogyoróvaj. Amerikában nagyon gyakori, majd lesz nálunk is hamarosan, ha elterjed a fogyasztása. Egyre több a szójaallergia is.

Külön kell beszélnünk a csecsemők és kisgyermekek tejallergiájáról. Náluk szokatlan tünetek formájában is jelentkezik, például középfülgyulladásban, és mellékesen derül csak ki, hogy tejallergiáról van szó. Aki ismert tejallergiás, ne igyon tejet.

A másik a megelőzés kérdése. Az újszülöttek és a csecsemők immunrendszere éretlen, az idegen allergéneket még nem tudja feldolgozni, úgy átalakítani a szervezet számára, hogy ne alakuljon ki vele szemben allergiás betegség. Az ember élete során rengeteg olyan dolgot megeszik, amitől allergiás lehetne, és mégsem lesz az. A gyomor- és bélrendszernek van egy olyan funkciója, ami csökkenti az elfogyasztott táplálék allergénitását. Ez az újszülötteknél, csecsemőknél még nem működik. A gyerekeknek legalább hat hóna-

sában. De hasznosak az *aktív* baktériumkultúrák (*lactobacillus*) tartalmazó tejtermékek is (Kaukázusi kefir, Activia).

Ennek alapján azt mondom, a népesség nagyobb része ihat te-

pos, de inkább egyéves koráig egyáltalán nem szabad tehéntejet, sem tehéntej tartalmú tápszert kapnia. Ismételten a *szoptatás* és az *anyatej* jelentőségére kell felhívnom a figyelmet.

Ha a feldolgozás során megváltoztatják az allergiát kiváltó tejalkatrészek szerkezetét, akkor fogyaszthatók a tejtermékek. Viszont sokan nem tudják például, hogy a felvágottak is tartalmaznak tejpórt. Emlékeztetem szerint ezt soha nem láttam feltüntetve a csomagoláson. Sokszor, aki gyártja, az sem tudja pontosan, mit tesz a termékbe, így a fogyasztó sem tudja, mit eszik meg. Összegezve tehát: aki tejallergiás, ne igyon tejet. Én egyébként úgy gondolom, hogy a tej és a tejtermékek egészséges táplálékaink, aki nem allergiás, nyugodtan fogyassza őket, viszont a csecsemők anyatejet kapjanak. Egyéves kor alatti gyerek étrendjében nincs helye a tehéntejnek.

— Az embernek egy-másfél évig anyatejre lenne szüksége — erősíti meg *dr. Bandics István* orvos, természetgyógyász — de tapasztalatom szerint a gyerekek csak három-négy hónapig szopnak, attól kezdve tehéntejet kapnak valamilyen formában. A vékony- és vastagbél immunvédelmi rendszere és lebontó képessége egy-másfél éves kor előtt még nem fejlődik ki, ezért ha a gyerek tehéntejet kap, a tejfehérje lebontatlanul kerül be a keringésbe, és ez allergizálhatja a szervezetet. Ennek nagyon korai tünete, hogy a gyerek mindkét orcája piros lesz, a feneke begyullad, vörös, viszket (pelenka-dermitis). A következő a bőrkiütések keletkezése, különösen a kézen, alkaron, combon, a térd- és a könyökhajlatban (neurodermitis). A tünetekhez egyéb faktorok is hozzájárulhatnak. Ilyen például, ha az állapotos édesanya gyógyszert szed, dohánzik vagy amalgámtömegei vannak. Az allergiás gyerekekben mindig elszaporodik a gomba, különösen a *Candida albicans*, amellyel egyébként együtt születünk. A gombának jelenleg 85 tünetét ismerjük, gyerekeknél a legkirívóbb az ekcéma, a bőrgyulladások, a foltos hajhullás. A gomba kizárólag szénhidráton él. A gyerekeknek, akit anyatej helyett tehéntejjel etettünk és ké-

sőbb aránylag sok édességet eszik, főleg fehérített cukrot, gombásodása még fokozódik.

Ezek a folyamatok 7–8 éves korra odáig vezethetnek, hogy az ekcéma mélyebb patológiába mehet át, kialakulhat a tüdőasztma, még súlyosabb esetben vastagbélgyulladás (colitis) fordulhat elő, és az asztma stabilizálódása következhet be. Ezt a folyamatot egy német kutató, *dr. Hans-Heinrich Reckeweg* tárta föl a 30-as években.

A természetgyógyászat is afelé halad, hogy mindent meg kell mérni. Ma már le tudjuk tesztelni a tej- és gombaérzékenységet, és vannak olyan terápiás módszerek, amelyekkel gyógyítani tudjuk. Magyarországon és

Kérdés, hogy az egyébként jó általános állapotú és jól fejlődő gyermek esetében van-e jelentősége ennek a ténynek. Szerintem nincs, ugyanis ezek a testfelszín normál esetben is lakó mikrobák. Ez a betegségi tüneteket nem okozó bőr- és nyálkahártya-kolonizáció különösen gyakori újszülöttekben, idősokban, várandós nőkben, cukorbetegekben, műtöttekben és tartós antibiotikus terápiában részesültekben. De fizikai károsodás, immunrendszert gyengítő gyógyszerek alkalmazása és bizonyos vírusfertőzések esetén az addig panaszt nem okozó gombák elszaporodhatnak, szóródhatnak és ezzel komoly be-

lus acidophilus, amely öt nap alatt elpusztul, ha nincs folyamatos tejsav- és tejcukorpótlás.

A csecsemők 5 százalékánál fordul elő tejfehérje-allergia, ami átmenetileg fennálló, gondozásra szoruló betegség, melynek során tehéntejmentes étrendet kell tartani. A másik tehéntejjel kapcsolatos megbetegedés a tejcukrot bontó fehérje hiánya.

A tehéntej kóroki szerepét több más betegségben is felvetik (gyakoribb középfülgyulladás, fejfájás), de ezek megítélése nem egyértelmű.

A tehéntej számos olyan anyagot, elsősorban kalciumot, a B-vitamin-csoportot és bizonyos nélkülözhetetlen aminos-



Közép-Európában domináns allergének a tej, a búza, a tojás, az atkák, a toll, a gypjű, a gypot, a vadkender, a feketeürom.

Annak, akinek tejallergiája volt, ha meg is gyógyítottuk, továbbra sem javaslom a nyers, a forralt tej, a kakaó és a tejeskávé ivását. De a fermentált tej, azaz a tejtermékek — túró, aludttej, sajtok — fogyasztását megengedem. Téves nézet szerintem, hogy a tejben lévő kalcium a legfontosabb kalcium. Többek között az ásványvizek is tele vannak vele. Az idősebb kori csontritkulásokat meg lehet előzni azzal, hogy nem kalciumot, hanem magnéziumot adok a betegnek. Akinek pedig egyértelműen nincs tejallergiája, az elméletileg ihat tejet.

— Napirenden lévő kérdés az élelmiszerekkel a bélcsatornába kerülő gombák kóros hatása — mondja *Onódy Gábor* gyermekorvos. — Hetente hoznak hozzáam olyan székletvizsgálati eredményt, amelyben bizonyos gombákat (*Candida albicans* vagy *Krusei*) tenyésztettek ki.

tegséghez vezethetnek. A *Candida albicans* gomba bélben történő túlszaporodása következtében kellemetlen tünetek (rossz, nem elfedhető szájszag, székrekedés, pattanások) jelentkezhetnek, amelyek háttérben az egyik hasznos bélbaktérium pusztulása áll. Ez a *Lactobacil-*

vakat (pl. triptofánt) tartalmaz. Ez az összetevő enyhe természetes nyugtató, így a kisgyermeknek az este adott langyos tej könnyebb elalvást biztosít.

Naponta 2–3 pohárnyi (kb. fél liter) lehetőleg kisebb zsírtartalmú tej fogyasztását javaslom.

Összeállította: Zsoldos Szilvia



Ingyenes fogászati vizsgálat

Az októberi fogászati hónap keretében a Rózsakert Bevásárlóközpont második emeletén működő Rózsadental fogászati központ egy hónapon keresztül, 2000. október 2–28-ig ingyenes szájvizsgálatot biztosít minden kerületi lakos részére.

Mindazokat, akik igénybe kívánják venni a szolgáltatást, várják a Rózsadental munkatársai. Ahogy senkinek nem kell a Rózsadental előterében várakoznia, úgy az ingyenes szolgálta-

tást igénybe vevőknek sem: telefonon kérhetnek időpontot a fogászat recepcióján, a 391-5905, illetve a 391-5906-os telefonszámokon. Fontos, hogy csak kerületi lakosok vehetik igénybe az ingyenes szájvizsgálatot, ezért mindenkinek a személyi igazolványával kell igazolnia magát. A fogászati központ minden hétköznap reggel 8-tól este 8-ig, szombaton pedig reggel 9-től 13 óráig várja az érdeklődőket.

(x)

A gesztenyefák megmentéséért

1994-ben jelent meg Budapesten az a kártevő, amely évről évre egyre erőteljesebben támadja a vadgesztenyefákat. Az *aknázómoly* évente háromszor támad. A leveleken rejtett módon táp-

zik. A megbetegedett fák levelei összesodródznak és elszáradnak, s a lomb szeptember második felében teljesen lehullik, majd a fák egy része másodvirágzásra kényszerül. Ez a folyamat egyre

lombjának idő előtti elvesztéséhez vezet.

Az állomány egy része összefogással megmenthető. A főváros is tesz erőfeszítéseket, a Főkert szakemberei a saját gondozásukban lévő mintegy négyszer fát kétféle védekezéssel óvják.

Kerületünkben az önkormányzat és a kerttulajdonosok egy része az idén háromszor permeteztette a területén lévő ezer fát, az aknázómoly három kirajzási idején. Ebben az évben először az önkormányzati óvodák, iskolák kertjében álló fákat is permetezték. De mint *Bogár István* környezetvédelmi főelőadó lapunknak elmondta, felhívták a lakók figyelmét is arra, hogy a védekezés hatékonyságát nagymértékben növelné, ha még több magánszemély jelentkezne az önkormányzat védekezési felhívására. A gond azonban az, hogy nemcsak egyetlen betegség támadja a gesztenyeállományt, hanem a fent említett gomba is, amely talán a tavalyi csapadékos időjárás következménye. Ez ellen nincs permetezőszer. Az állományt tizedeli még a belső korhadás is. Az önkormányzat környezetvédelmi szakembere kéri a lakosságot, hogy a vadgesztenyefák lehullott, gombával fertőzött lombját gyűjtse össze és október elsejétől, a tűzgyújtási tilalom feloldása után égesse el. Ez a leghatékonyabb védekezési mód.

(zsé)



lálkodik, és kör alakú vagy hosszúkás aknákat készít, ahová ürülékszemeit is lerakja. A kórokozó képes a szabadban a károsított levelekben báb alakban áttelelni. Koratavasszal a bábokból kikelnek a molylepkék, amelyek a vadgesztenyelevelekre rakják tojásaikat. A tojásból kikelő hernyó berág a bőrszövet alá, a levélből táplálko-

gyengíti a vadgesztenyefákat, amelyek az évek során teljesen elszáradnak és elpusztulnak. A legyengült állományt két éve gombás megbetegedés is sújtja, mely szintén a fák



A tűzgyújtási tilalom vége

Október 1-jétől hétköznapiakon és szombatokon 10–18 óra között — nem közterületen — lehet avart és kerti hulladékot égetni, a tűzvédelmi előírások megtartása mellett.

Félezer zsáknyi szemét

A takarítási világnap alkalmából az önkormányzat ingyen biztosított zsákokat a szemétszüretben résztvevőknek. Ötszáz zsáknyi szemetet gyűjtött össze a lakosság és négy iskola — a Klebelsberg, a Szabó Lőrinc, az Ökumenikus és a Remete-kertvárosi — tanulói. Az iskolások többek között az Ördögárok egy részét és a Nagyrétet, az adyligeti polgárok a kiserdőt, mások egyéb közterületeket tisztítottak meg.

Fővárosi hulladékudvarok

Az FKF Rt. hulladékudvarai

III. Testvérhegyi út 10/a	250-0733
IV. Ugró Gyula u. 1–3.	230-2644
IV. Zichy Mihály u.—Istvánbeli út	370-9863
VIII. Sárkány u. 5.	210-5995
IX. Ecseri út 9.	280-6664
X. Fehér köz 2.	260-9119
XI. Bánk bán u. 8–10.	464-5907
XIII. Tatai u. 96.	329-8437
XIV. Füredi út 74.	222-5552
XV. Károlyi S. u. 119.	305-2429
XVI. Csömöri út 2–4.	405-4584

BUDAI POLGÁR — A II. KER. ÖNKORMÁNYZAT INFORMÁCIÓS LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester
Szerkesztők: Csörgő Tünde, Tóth Ildikó, Zsoldos Szilvia — Olvasószerkesztő: Jahn Ágnes — Fényképek: Molnár Beatrix
Szerkesztőség: 1024 Bp., Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 212-5291/9159), e-mail: 02kerpolhiv@mail.datanet.hu
Hirdetésfelvevő: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737) — A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk!
Törlesztés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921.22)
Következő megjelenés: 2000. október 12. — Lapzártá: 2000. október 3. — Hirdetésfelvevő: 2000. október 2-ig

(Folytatás az első oldalról)

szabadidő miatt valami- ből kimarad?

Ki-ki maga dönti el, mit választ; nem voltam bulizós típus. Bár néha valóban fáj a szívem azért, ha például a gimnazista osztálytársaim összejöttek a hétvégén, és én nem lehettem ott, mert vagy versenyem volt, vagy azért kellett pihennem, hogy másnap be tudjam pótolni azt a tanulnivalót, amely hétköznapi a sportolás miatt kimaradt. De visszatérve a tizen- és húszas éveimre, úgy érzem, így is teljes volt az életem. Magánemberként valószínűleg nem juthattam volna el olyan helyekre, mint Mexikó, Japán, Bangkok, Ausztrália vagy az Egyesült Államok.

Főleg a régi rendszerben, amikor háromévente lehetett csak Nyugatra utazni, sokan irigyelték a sportolókat az utazási lehetőségeikért. Bár akadnak sportolók, akik azt mondják, ezek az utazások viszonylagosak: legtöbbször csak anynyit látnak egy külföldi városból, ami a repülőtér sportcsarnok-szálloda közti háromszögbe befér.

Ezek a rövid utakon is lehet benyomásokat és élményeket szerezni egy idegen országról. Nekem olyan szempontból volt szerencsém, hogy az én időmben még nem egy-, hanem ötnapos versenyrendszer volt az öttusában, és több volt a szabadidőm. Az évenkénti rendszeres, háromhetes római és barcelonai edzőtáborozásoknak köszönhetően sikerült jól megismernem a két várost, és Párizsban is annyiszor jártam, hogy apránként be tudtam „gyűjteni” a város látványosságait.

A szintén kerületi öttusázó olimpiikon, Török Ferenc azt mondta, alig van olyan reggele, amikor ne fájna valami, annyira elhasználódtak tagjai a sportolásban.

Időnként én is érzem, hogy nyikorognak az ízületeim és az izmaim, hisz mégis csak huszonnévű vagyok, feszített tempóban „használtam” a testemet. De, el

NÉVJEGY



Mizers Attila öttusázó 1961. április 28-án született Budapesten. Édesapja Mizers Jenő öttusaedző. 1987-ben a TF-en öttusa szakedzői oklevelet szerzett. Három leánygyermek van.

1971/90 között az Újpesti Dózsa, 91-től az ÚTE öt- és háromtusaedzője. 1979-től válogatott kerettag. 1985-ben a melbourne-i világbajnokságon egyéniben, az 1987-es moulins-i vében csapatban világbajnok. 1988-ban a szöuli olimpián csapatban aranyérmes. Az 1989-es budapesti világbajnokságon csapatban első. 1993-ban, a darmstadt-i vében világbajnok váltó.

1985-ben az év sportolója, 1990-ben az év öttusázója. 1992-ben a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével tüntették ki.

ne kiabáljam, egyelőre nagyobb gondjaim nincsenek.

Török Ferenc volt a Mizers-Fábián-Martinek alkotta öttusaválogatott szövetségi kapitánya. „Rókának” becézik, és úgy tartják számon, mint akit csak nagyon szeretni, vagy csak nagyon nem kedvelni lehet. Milyen volt edzőnek?

Velünk, versenyzőkkel mindig következetes volt. Sokat követelt, de sokat is tett értünk. Partnere volt a játékosoknak, az általa elképzelt edzőmunkát nem tartotta szentírásnak, hanem közös megbeszélés alapján, a mi véleményünket is meghallgatva alakította azt. Az ő „ravaszdiságának”, kiharcolásának volt köszönhető, hogy több versenyre ki tudtunk utazni. Az egész válogatott sokat nyert azért, hogy Feri úgymond rámenős volt.

Balczó és Móna mellett ő volt a harmadik tagja az öttusa Aranycsapatnak. Önnek ki volt a példaképe?

Nem igazán volt. Valószínűleg azért sem, mert apám még gyermekkoromban arra tanított, hogy szinte mindenkitől el lehet lenni, meg lehet tanulni valamit. És igaza volt. Jól emlékszem rá, már olimpiai bajnok voltam, amikor az egyik versenyen egy viszonylag kezdő öttusázótól olyan megoldást láttam, amit jómagam már rég nem csináltam, és rájöttem, hogy igaza van. Amúgy persze voltak olyan nagy versenyzők, akik inspiráltak, például Balczó, Szombathelyi vagy Horváth László. Utóbbi kettő edzését nap mint nap láthattam az Újpestben.

Sokan sajnálták, hogy Balczó András pályafutá-

sa végeztével szinte megközelíthetetlené vált. Volt olyan eset, hogy valahol összefutottak, és ő mondott valami bátorítót?

Edzeni, versenyezni nem láttam őt, de mindenkinek a fejében úgy élt, mint a magyar öttusa etalonja. Persze, hogy találkoztam vele, mert 1983-ig belovagló volt ott, ahol az én lovasezésem folyt, így óhatatlanul adott nekem egy-két jó tanácsot. Amikor az 1982-es világbajnokság után bekerültem a felnőtt csapatba, de a vívás elég gyengén ment, és lelkileg egy kicsit mélypotra kerültem, őt is megkerestem. Eszembe jutott, hogy annak idején ő is sokat küszködött ezzel a sportnemmel. Akkor sokat beszélgettünk, és rájöttem, hogy nem dől össze a világ, és várnak rám még jó évek.

Kint volt a tavalyi budapesti öttusa világbajnokságon?

Persze, hogy kint voltam, és csodálatos volt a hangulat. Szerintem ekkora embertömeg csak Budapesten tud összejönni egy öttusa világvérsenyen.

Visszaköszönt egy kicsit a 89-es budapesti vében hangulata, ahol világbajnokok lettek?

Volt bennem egy enyhe nosztalgia, és tagadhatatlanul bizsergett bennem a vágy, hogy én is köztük lehessenek, hiszen nagyon jó emlékeim vannak a versenyzői pályafutásomról.

Mennyi realitása van a mostani olimpián az aranyéremnek?

Sok. A nőknél főleg Vörös Zsuzsának van esélye, míg a férfiaknál bármelyikük nyerhet.

Önökkel szemben is hasonlóan nagy volt az el-

várás a szöuli olimpia előtt, mint a mostani válogatottnál?

Nem ennyire egyértelműen. Talán azért sem, mert 84-ben nekünk, magyaroknak kimaradt a Los Angeles-i olimpia, és a sportot hagyományosan nagyon kedvelő magyar emberek így is, úgy is ki voltak éhezve az olimpiára. Akkor bármilyen színű éremnek nagyon örültek. Bár lehet, hogy én ezt mint aranyérmes láttam így.

Milyen érzés az aranygépben hazafelé utazni? Milyen a hangulat?

Az olimpiában többek között az a csodálatos, hogy olyan magyar sportolók, akik egymástól távol edzenek, és személyesen nem is ismerik egymást, ugyanúgy szurkolnak a másik versenynél, mintha régi cimborák lennének. Örülnek egymás sikerének, és nagyon összekovácsolódik a gárda. Ettől is más az olimpia, mint bármely más világvérseny. Amikor pedig az ember hazaérkezik az aranygépbe, és a reptéren hatalmas tömeg és eufória várja, az olyan érzés, mintha újra aranyérmessé válna az ember.

A lányait élsportra szánja, vagy rájuk bízta a választást?

Rájuk bízom. Fruzsina 12, Alexa 9, Melisa 6 éves. Közülük a középső lányom sportol, ritmikus sportgimnasztikázik. Nem bánom, ha sportolni akar, és mindig is támogatni fogom ebben őket, csak ne menjen másnak a rovására.

Amikor az édesapjánál érdeklődtem ön után, azt mondta, hogy a munkája miatt sokat kell vidékre járnia. Nagyon messze került az öttusától?

II. Budai Önkormányzati Sportnap Két ezüst- és egy bronzérem

A hat budai kerület (I., II., III., XI., XII., XXII.) önkormányzati sportnapjának házigazdája a XII. kerület, helyszíne a Városmajori Szabadidősport Központ volt, ahol egy helyen bonyolították le a kispályás labdarúgó-, a streetball-, a strandröplabda-, a kötélhúzó-versenyeket, az úszóváltót, a játékos vízi váltót és a női ügyességi váltóversenyt. Kerületünk polgármesteri hivatalának dolgozóiból és képviselőiből álló csapata ezüstérmet nyert strandröplabdában és a női ügyességi váltóban. A férfiak bronzérmet vívtak ki — nagy küzdelemben — a teremfociban.

Bemelegítés



Új helyen a síbörze!

A Marczibányi téri síbörze új helyre költözött!

A Sporttagozatos Általános Iskola és Gimnázium (III., Kerek u. 18–20., a Flórián téri áruház mögött) november 5-től december 17-ig és január 7-től február 25-ig minden vasárnap 8–14 óráig várja a téli sportok iránt érdeklődő látogatókat egy 500 m²-es csarnokban, ideális körülmények között.

A széles áruválasztékról a már megismert és megszokott kereskedők gondoskodnak. A börzén mindenki megtalálhatja a számára megfelelő árukat. Új és használt felszerelések széles választékát kínáljuk. Most még nagyobb lehetőséget tudunk biztosítani azoknak a látogatóknak, akik nagyobbra vagy másra szeretnék elcserélni már meglévő felszerelésüket. A börze helyszínén van lehetőség felszerelések bérletére is.

Új helyünkön mindenkit szeretettel várunk.

Érdeklődni lehet Kosztolányi Ágnesnél a (06 20) 977-6960-as telefonszámon.

Felhívás

Szeptember 1-je óta kérhetik fogyatékoságuk minősítését azok a 18 éven felüliek, akik a jövő év júliusától az új, egységes fogyatékosági támogatásban szeretnének részesülni. A kormányrendelet értelmében a jelenlegi ellátásoknál magasabb összegű, egységes támogatásra a **súlyosan fogyatékosok** lesznek jogosultak: a mindenkori nyugdíjminimum 80%-ának megfelelő ellátást azok kaphatják, akik halmozottan fogyatékosok, értelmi fogyatékosok vagy mozgássérültek, és nem képesek mások segítségével élni. A támogatás összege minden más esetben a nyugdíjminimum fele lesz. Akik jelenleg is a fogyatékkal élők különféle ellátásaiban részesülnek, választhatnak a régi és az új támogatás között, de 2001 júliusától a rendszerbe újonnan bekerülők csak az egységes támogatást kaphatják. Az egységes támogatás megállapításához szükséges vizsgálatot az érintettek háziorvosuknál kezdeményezhetik, ahol az állapotukra vonatkozó igazolásokkal kell jelentkezniük. Az új támogatási forma bevezetése a rokkantnyugdíjakat nem érinti.

Gyalogolni jó

A Budapesti Szabadidősport Szövetség október 15-én, a **Világ Gyalogló Napján** szabadidős sporteseményt szervez minden korosztálynak a Városligetben.

A helyszínre érkezők az Ajtósi Dürer sor és Dózsa György út sarkán lévő Sportközponttól 10–16 óra között indulva, két állomás érintésével, **finn gyaloglóteszt** teljesítésével 3,5 vagy 7 kilométeres távon gyalogolhatnak, sétálhatnak a kijelölt útvonalon.

Bővebb felvilágosítást a 266-8404-es telefonszámon kérhetnek.

Mindenkit szeretettel vár a

Budapesti Szabadidősport Szövetség

Add tovább!

A Családi Szolgálatok Ligája Alapítvány felkészítő sorozatot indít önkéntesek számára. Elsősorban nyugdíjas segítőtjelteket keresünk, akik a novemberben induló, hetente egy délelőtti igénybe vevő, 10 alkalomból álló tanfolyamon részt szeretnének venni.

Az alapítvány „Add tovább” Önkéntes Segítő Szolgálatát segítséget ajánl az iskoláskor alatti gyermekeket nevelő családoknak. A szolgálat önkéntesei a családokat otthonukban keresik fel, támogatással, barátsággal, gyakorlati segítségnyújtással, saját tapasztalataik megosztásával igyekeznek a szülők segítségére lenni. Az alapítvány **Látogató Szolgálatának** önkéntesei olyan egyedül élő, idős emberek látogatását vállalják, akik életüket a négy fal között töltik, nehezen tudnak kimozdulni, és szívesen vesznek, ha készülhetnek valaki látogatására, akivel időnként jót beszélgethetnek.

Segítőknékné olyanokat keresünk, akiknek gyermeknevelési tapasztalatuk van, és módjukban áll szabadidejükből heti egy-két órát önkéntes munkára áldozni.

Szolgáltatásunk, valamint az önkéntesek felkészítő sorozatán való részvétel ingyenes. Az érdeklődők hívják az alapítvány telefonszámát: 215-9768.

Maraton

Október 1-jén rajtol a **Jubileumi 15. Kaiser's-Plus Budapest Nemzetközi Maraton**. A klaszikus táv teljesítése óriási kihívás mindenki számára, ennek ellenére a világ minden részén évről évre folyamatosan növekszik a maratoni versenyeken indulók és célba érkezők száma.

A Hősök teréről induló verseny döntően a világörökség részeként nyilvántartott Dunaparton vezet a Felvonulási térig.

A nevezési díjból futónként 50 forint ezen a versenyen is a Budapest Sportszernak felépítését segíti. Bővebb információ a szervező Budapest Sportirodától kérhető a **267-6560-as** telefonszámon.

Közvetlen járat

A Rózsakert Bevásárlóközpont újabb szolgáltatással könnyíti meg a vásárlást. A **Rózsakert Express** közvetlen bevásárlójárat a Kolosy tér—Rózsakert Bevásárlóközpont—Pasaréti tér között. Keresse a felmatricázott, menetrend szerint közlekedő kisbuszokat!

Megállók:

- **Kolosy tér:** McDonald's környéke
- **Pasaréti tér:** Pasaréti tér—Pasaréti út sarok
- **Rózsakert Bevásárlóközpont:** főbejárat előtt

A Rózsakert Express indulási időpontjai:

Honnan—Hová?	Mikor?
Kolosy tér—Rózsakert	10.00 órákor
Rózsakert—Pasaréti tér	11.00 órákor
Rózsakert—Kolosy tér	11.30 órákor
Kolosy tér—Rózsakert	12.00 órákor
Rózsakert—Pasaréti tér	12.30 órákor
Pasaréti tér—Rózsakert	13.00 órákor
Rózsakert—Kolosy tér	13.30 órákor
Kolosy tér—Rózsakert	14.00 órákor
Rózsakert—Pasaréti tér	14.30 órákor
Pasaréti tér—Rózsakert	15.00 órákor
Rózsakert—Kolosy tér	15.30 órákor
Kolosy tér—Rózsakert	16.00 órákor
Rózsakert—Pasaréti tér	16.30 órákor
Pasaréti tér—Rózsakert	17.00 órákor
Rózsakert—Kolosy tér	17.30 órákor
Kolosy tér—Rózsakert	18.00 órákor
Rózsakert—Pasaréti tér	18.30 órákor
Pasaréti tér—Rózsakert	19.00 órákor
Rózsakert—Kolosy tér	19.30 órákor

(X)

Két szemrevaló modell keresi partnereit
rendkívül kedvező és kimondottan
tisztességes ajánlattal.



A Peugeot 306 és 406 most különlegesen kedvező finanszírozási ajánlattal várja Önt márkakereskedésünkben. Válasszon modellt, és válassza hozzá az Önnek legmegfelelőbb finanszírozási ajánlatot akár kamatmentes hitel, kezelési költség felszámítása nélkül.*

*Akciónkban kizárólag a 2000-es modellévű autók vesznek részt.

PEUGEOT KOVÁCS
a siker KOVÁCSAI!

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580

PROSEC Biztonságtechnika

A legkorszerűbb riasztó- és tűzvédelmi rendszerek telepítése és már meglévő riasztórendszerek **rákötése** folyamatosan üzemelő, számítógépes távfelügyeleti diszpécserközpontunkra.

Bűncselekményt, tüzesetet, elemi kárt, balesetet stb. jelző riasztás esetén az I., II., III., XI. és XII. kerületi, valamint Buda környéki (Budaörs, Törökbálint, Budakeszi, Nagykovácsi, Solymár, Budakalász, Üröm) helyszínekre azonnal 2-6 főből álló, fegyveres gépkocsizó PROSEC-járórt küldünk, akik azonnali intézkedéseket fogantatosítanak.

Indokolt esetben — ezzel egyidőben — **értesítjük** a területileg illetékes helyi **rendőrséget, mentőket, tűzoltóságot és egyéb szakszolgálatokat.**

Mindennemű biztonságtechnikával, vagyonvédelemmel kapcsolatos tervezés és kivitelezés.

Díjmentes felmérés és szaktanácsadás!

HA VAGYON- VÉDELEM ÉS BUDA, AKKOR „PROSEC” BIZTONSÁGTECHNIKA!

Távfelügyeleti Központ:

1024 Budapest,

Rómer Flóris u. 8.

(A rendőrség épületében)

Telefon:

386-6049, 361-3885

Telefon/fax: 361-3884

Nyitási kedvezményekkel várjuk!

Méhviasszal kezelt fenyőbútorok

- Szekrények, íróasztalok
- tálalók, komódok
- ágyak

Méretre készített termékeink

- konyhabútorok
- beépített szekrények
- fürdőszobabútorok
- irodabútorok

Díjtan tervezés és szállítás!

... A kreatív emberek bútorboltja ...

Keszi Bútorszalon

1024 Bp., Retek u. 6. Tel./fax: 316-7745

Nyitva: H — P: 10-18-ig; Szo: 9-14-ig

TUJÁT A TUJA- GYÁRBÓL!

Helyi nevelés az **edzettségért**
Friss kitermelés a **biztonságért**
Jól nyírt árak a **tárcájáért!**

SZALKAI KERTÉ- SZET

III., Zsófia u. 16.

(*Aquincum*)

Nyitva 9-16-ig, sz. 9-12-ig.

Argentin tangó

Október 6-7-8-án intenzív tan-
gókursus lesz **Hernan Toledo**
vezetésével.

A Bécsben élő perui származású tánctanár az elsők között volt, aki sok évvel ezelőtt Magyarországra is elhozta a tangót. A tanfolyam díja: 7000 Ft/fő/12 óra.

Mindenkit szeretettel várnak,
párjával együtt.

Érdeklődni: 269-4913, (06
20) 967-4014, Ferencz Emma.

Schiller DRÁVA AUTÓ

Dunaparton, Dráva u. 17.

keresse Schiller használtautó-telepét!

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK

10 évnél fiatalabb Opel gépkocsikat vagy azokat bizományosi értékesítésre átveszünk

RÉSZLETRE ADUNK

12 évesnél fiatalabb használt autót, akár 6 éves részletfizetéssel vagy tartós bérlettel

Keresse napi ajánlatunkat

a **www.schilleropel.hu** címen!

Budapest XIII., Dráva utca 17. — Telefon: 340-1553, 320-0166

Nyitva: H-P: 9-18-ig, Szo: 9-13-ig, V: 9-12.30-ig

AHOL A MINŐSÉG SZÁMÍT

FLOTT-INVEST INGATLANIRODA

KERES SZÍNVONALAS INGATLANOKAT BÉRBEADÁSRA ÉS ELADÁSRA



BUDAI

VILLÁKAT,

HÁZAKAT,

LAKÁSOKAT

1056 BUDAPEST, BELGRÁD RKP. 3-4, IV/I.

E-MAIL: FLOTT-RESTATE@MAIL.MATAV.HU

TEL/FAX: 268-0763, 268-0764, 352-0837,

MOBIL: (06 30) 99-100-70

A Civitan Help Egyesület Budapest 1999. évi egyszerűsített beszámolója

ESZKÖZÖK

A. BEFEKTETETT ESZKÖZÖK	35 149	C SAJÁT TŐKE	39 309
I. Immateriális javak	0	I. Induló tőke	0
II. Tárgyi eszközök	35 149	II. Tőkeváltozás	33 984
III. Befektetett pénzügyi eszközök	0	III. Tárgyévi eredmény	5 325
B FORGÓESZKÖZÖK	5 519	D TARTALÉK	
I. Készletek		E CÉLTARTALÉK	
II. Követelések	147	F KÖTELEZETTSÉGEK	1 359
III. Értékpapírok	0	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek	0
IV. Pénzeszközök	5 372	II. Rövid lejáratú kötelezettségek	1 359
ESZKÖZÖK ÖSSZESEN:	40 668	FORRÁSOK ÖSSZESEN:	40 668

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

A Bp. II. ker. Önkormányzat Polgármesteri Hivatala (II., Mechwart liget 1.) a főépítész mellé munkatársat keres településrendezési feladatok ellátására. Alkalmazási feltétel: szakirányú (építésztechnika) vagy üzemmérnöki felsőfokú iskolai végzettség. Bérézés a Ktv. és a helyi rendelet alapján. A szakmai önéletrajzokat a megjelenéstől számított 10 napon belül kérjük a Humánpolitikai Csoport címére megküldeni.

Budakeszi úti óvodába fiatal dajkát és 4 órás takarítót keresünk. Tel.: 200-8662

II., Szemlőhegy u. 27/b alatti óvoda fűtő-kertész munkatársat keres. Tel.: 326-1887

A II. ker. Sport- és Szabadidőcentrum a Pesthidegkúti Tornacsarnokba gondnoki feladatok ellátására munkatársat keres. Jelenkezni lehet a 335-0689, a 212-5641 és a 316-3410-es telefonszámokon.

Művelődési központ nézetési felügyelői-jegyszedői munkakörbe keres energikus, közvetlen természetű hölgyeket. Jelenkezés a 212-5789-es telefonszámon.

Házi betegápolást vállal okl. ápolónő. Tel.: 349-2576 este, reggel.

A Kontúr Fodrászszalon a Pasaréti téri szolgáltatóházban nőifodrász munkatársat keres. Tel.: 394-2242

Katona Piroska fodrász október 30-tól hetenként háromszor (hétfő, szerda, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasaréti út 104.).

40 éves nő gyermekfelügyeletet vállal, egész napra is. Érdeklődni hétköznap, tel.: 261-9479

Nyugdíjas tanárnő bentlakással vállalna házvezetést, gyermekfelügyeletet, ápolást. Tel.: 201-1836, este 6–8 között.

OKTATÁS

SZÁMÍTÁSTECHNIKA: Word, Excel, Internet-tanfolyamok, GÉPIRASOKTATÁS. Mikrobot Stúdió. Tel.: 201-0855

TENISZOKTATÁS: óvodás, iskolás, felnőtt. Tel.: 375-6163

TANULÁSI ZAVAROKKAL KÜSZKÖDŐ GYERMEKEK FELZÁRKÓZTATÓ OKTATÁSÁT, FEJLESZTÉSÉT EGYÉNI FOGLALKOZTATÁSSAL, GYAKORLATTAL VÁLLALJA SZAKTANÁR MOSZKVA TERNEL. TEL.: 213-5980

Manó-Vár Magánóvoda Húvösvölgyben: egyéni képességfejlesztés, játékos nyelvi/számítógépes ismeretek, komplex mozgásfejlesztés, hétfői és ünnepnapj nyitva tartás. 1028 Bp., Bükfű u. 5., tel.: 397-1797

TELJES KÖRŰ korrepetálást vállalok! Nagy gyakorlattal! Házhöz megyek! Tel.: (06 70) 213-2164

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, érettségire, felvételtelre felkészítést vállal fiatal tanár nagy gyakorlattal. Tel.: 325-7152, (06 20) 342-7667

MATEMATIKA-, FIZIKAOKTATÁS az első kerületben. Felvételre, érettségire magántanulók vizsgára való felkészítése. Egyéni igények kielégítése. Több mint húsz éves gyakorlat. Tel.: 213-7747

MATEMATIKA-, fizika-, számítástechnika-, kémiatanítás. Okleveles középiskolai tanár házhöz megy. Tel.: (06 20) 945-1739

Matematikatanítást vállal fiatal szaktanár minden szinten. Tel.: 397-2761

MATEMATIKA-, FIZIKAOKTATÁS, korrepetálást, érettségire, egyetemi-főiskolai felvételre felkészítést vállal gyakorlott középiskolai tanár. Tel.: 274-2544, (06 30) 212-9802

Matematika- és fizikatanítás az általános iskolától az egyetemig. Tel.: 376-9989

ÓVODÁSOK és ÁLTALÁNOS ISKOLÁSOK részére központi gyermektanfolyamok ANGOL és NÉMET nyelvből szeptember 18-tól. Koleszárné, 212-1492. II., Szász Károly u. 2., III/21.

MAGÁN NYELVÓRÁK minden korosztálynak szervezeten, KORREPETÁLÁS, VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS. Oktatás lakóhelyen, munkahelyen vagy a központban. Koleszárné, 212-1492. II., Szász Károly u. 2., III/21.

ISMÉT MEGJÖTTEM AZ US-BÓL és várom tanítványaimat, akik az angol vagy német nyelvet el akarják sajátítani és gyakorolni. Tel.: 326-5838

ANGOL-NÉMET nyelvtanítás, korrepetálás, nyelvvizsgára felkészítés, tolmácsolás, fordítás a Batthyány térnél. Tel./fax: 214-5018

Angol érettségi tételekkel, általános, gazdasági nyelvvizsgára felkészítés. Német, francia korrepetálás. Tel.: 275-7871

ANGOLT eredményesen, személyre szabottan minden korosztálynak otthonában is. Tel.: 326-5179

Német nyelv tanítása, vizsgákra felkészítés nyelvtanárónél. Ha szükséges, számlát adok. Tel.: 326-5491

Német nyelvtanítás lakáson, Zöld lomb utcában. Tel.: 335-6221

Némettanítást háznál vállalkok. Tel.: 335-9492

Végzős egyetemista diáklány némettanítást, illetve korrepetálást vállal. Tel.: 212-4244

Francia, olasz nyelvből korrepetálás, vizsgaelőkészítés diplomás tanárónél. 90 perc 1500 Ft. Tel.: 394-6029

FRANCIA ÉS OLASZ nyelvoktatás magántanárnál, általános és szakmai nyelvvél bővített tanfolyamok, valamint állami és DELF-vizsgákra felkészítés a II. kerületben a Cseppkő utcában. Tel.: 335-6055, (06 20) 337-4710

LATINT, NÉMETET tanítok minden szinten. Tel.: 335-6561

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 214-7004, 14-19 óráig. II., Spáhi u. 21.

INGATLAN

Garázst veszek a Fillér utca tetején. Üzenet: 490-2200

GARÁZS KIADÓ hosszú távra — esetleg eladó — Pasaréten a Fenyves utcában. Tel.: (06 20) 943-4590

Garázs kiadó vagy eladó a II., Rómer Flóris utcában. Érdeklődni lehet a (06 20) 352-6174-es telefonszámon.

Garázs eladó Rózsadombon a Felső Zöldmáli úton. Tel.: (06 20) 995-8912

Garázs kiadó a II. kerületben: 22 000 + rezsi/hó. Tel.: (06 30) 316-0934

Garázs hosszú távra kiadó az Alsó Törökveszt út—Bimbó út sarkánál. Tel.: (06 20) 921-8594

GARÁZS KIADÓ a Tóvis utca 18/a-ban. Tel.: (06 20) 925-8958

Társasházi örökgarázs, 20 m²-es, eladó vagy kiadó a Felvinci úton. Tel.: 316-4993

Kuruclesi út elején társasházban kb. 20 m²-es jó GARÁZS ELADÓ. Tel.: 394-1493

A Pusztaszeri köröndnél társasházban természetes világítású alagsori 11 és 38 m²-es helyiségek hosszú távra bérbeadók. Tel.: 340-0218

INGATLANIRODA folyamatosan keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, telkeket. Teljes körű, gyors ügyintézés megbízástól szerződésig. Tel.: 315-0031

Ingatlanát **megvásároljuk** vagy 4–8 héten belül GARANCIÁVAL eladjuk. Díjmentes sikeres eladások. Internet: www.ingatland.hu, ingyenes zöldszám: (06 80) 200-630, tel.: 315-1403, GSM: (06 20) 955-4860

IMMO DIPLOMAT RT. igényes ügyfelei részére keres-kínál eladó-kiadó ingatlanokat. XIII., Jászai Mari tér 5. Tel.: 339-8814, (06 20) 956-0923

Keresünk fizetőképes ügyfeleink részére realis áron építési telkeket, felújításra szoruló panorámás lakásokat. **SPECITRADE IRODA. Tel.: 330-7408, 350-8466**

KERESÜNK bérletre, eladásra elegáns lakásokat, házakat fizetőképes külföldi ügyfeleink részére. SPECITRADE: tíz éve az ügyfeleink szolgálatában. Tel.: 330-7408, 350-8466

Megbízható ingatlaniroda vállalja kifo-gástalan színvonalú ingatlanok értékesítését, bérbeadását, továbbá értékbérlést cégeknek és magánszemélyeknek egyaránt. Tel.: 355-4248, 212-4718

BUDAI INGATLAN CENTER KFT. keres és kínál ingatlanokat fizetőképes ügyfelei részére a kerületben. Tel.: 275-2606, 275-2607, www.bic.hu

BEÉPÍTHETŐ TETŐTERET keres építőipari vállalkozás felújításért vagy kp-ért. Tel.: (06 30) 222-4671

Beépíthető tetőteret, telekrész keresek készpénzért vagy társasház-felújításért. Tel.: (06 30) 999-2027

Telket, régebbi házat, ingatlant vásárolnék befektetési céllal. Gyors intézés, azonnali fizetés. Tel.: 202-0219

Finn család hosszabb távra bérelne vagy vásárolna 2–4 hálószobás új, felújított lakást vagy házat. Tel.: (06 30) 934-1121, (06 30) 986-8094

Csillaghegyi ikerház (2 x 370 m²) eladó. Lakások együtt és külön is. Tel.: 240-9463, (06 30) 211-3902

Rózsadomb alatt extrán felújított 64 m²-es loggiás, liftes öröklakás **19,8 millióért** eladó. Tel.: 405-3312

Rózsadombi 75 m²-es kertre néző, mfszt-i, igényesen felújított társasházi öröklakás eladó. Tel.: (06 20) 995-8912

Eladó Mammúttól egy percre 99 m²-es első emeleti lakás. 20,5 mFt. Tel.: 315-6186

XI. kerületi 87 m²-es 2,5 szoba hallos, liftes öröklakás **16,8 millióért** eladó. Tel.: 220-4855

Nagykovácsiban ikerház fele, garázs + kettő szint, panorámás, csöndes, 333 nős telekkel (irányár) 40 millió forintért eladó. Tel.: (06 26) 356-147

Örökpanorámás, igényesen épített új ház szép telken, nagy terrasszal, bővítési lehetőséggel Erd-parkváros új részén eladó. Tel.: 331-5531

SZOLGÁLTATÁS

Szakorvosi tű- és lézerakupunktúra a Lukács Gyógyfürdőben. Dr. Kertész Mária. Tel.: 326-1788, h-sz. 10–17-ig, cs: 10–14-ig, vagy (06 20) 922-5058

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609, a rendelő címe: II., Margit krt. 35., II. 3.

SÓBARLANG légúti megbetegedésben szenvedőknek; ugyanitt jósda is várja önököt. Tel.: 316-2846

INTIM TORNA® nemcsak az örömteliblebb házasságot! Tüszentésre elcsöppendő vizet, aranyér, hüvely- és végbélgyengésség? Októberben induló tanfolyamainkon mindezt megelőzheti és megszüntetheti! Tel.: (06 20) 927-0199, 233-3051

GYERMEK, FELNÖTT FOGORVOSI RENDÉLŐ — FOGTECHNIKA EGY HELYEN. Teljes ellátás és sok más újdonság. **MÓZGÁSKORLÁTOZOTTAKHOZ HÁZHÓZ MEGYÜNK.** I., Krisztina krt. 51., fszt. 1. Tel.: 356-9372, (06 30) 222-3016

REUMATOLÓGIAI betegségek gyógyítása a REVITA rendelőben. II., Margit krt. 50–52., fszt. 9. Tel.: 201-6948, dr. Cseuz Regina

Bőrgyógyászati, kozmetológiai, gyermekbőrgyógyászati magánrendelés. Lézerkezelés. Dr. Rapp Erika, hétfő-szerda 16–19-ig. II., Retek u. 19. Bejelentkezés: 316-2912

Dr. MÓNOS ZSUZSA bőrgyógyász, onkológus, dr. CSATÁR ÉVA proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgy út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözik 2000. október 30-tól. Bejelentkezés: dr. Csátár, (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554

Szorongásos állapotok, depresszió, alvászavar, pánikbetegség kezelése. Dr. Novák Judit. Tel.: 395-9555

MASSZŐR sokéves külföldi gyakorlattal, referenciával vállal masszírozást. Házhöz is megyek. Tel.: (06 30) 240-1975

BETÖRÉSVÉDELEM, sima és díszműves rácsok, rácsajtók, záruk, hevederzárak, ajtók megerősítése, vasszerkezetek készítése. Tel.: 325-6749, (06 20) 956-4117

Mosógépek (automata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás. Tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210

Energomat, NDK-típusú és egyéb mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter, tel.: (06 30) 966-7568

HŰTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 27 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

AUTOMATA MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA, SZERVIZ. ENERGOMAT, „NDK”, MINIMAT, ENERGOLUX STB. É HIRDETÉS FELMUTATÓJA 1000 Ft ÁRENGEDMÉNYT KAP. BÓDI GÁBOR, TEL.: 395-3357, (06 20) 9-618-618

AUTOMATA MOSÓGÉPEK, mosogatógépek, villanytűzhelyek, villanybojlerek, elektromos fűtőkészülékek javítása garanciával. Tel.: 395-7278

MOSÓGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Javítás, karbantartás még aznap, garanciával. Tel.: 455-0912

Redőnyök forgóablakra is, faredőnycsere, relaxa, fareluxa, roletta, szalagfüggöny, biztonsági ablaküveg-fólia, harmonikaajtó, napellenző, szúnyogháló. Tel.: 394-4391

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szúnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

SZALAGFÜGGÖNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szúnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 311-8378

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szúnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! BUDAI GYORSSZOLGÁLAT! Pihenőnap nélkül vállaljuk fürdőszobai lefolyók, mosogatók, strangok, csatornák hatékony tisztítását géppel, garanciával. Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. kerületi telephely! Gyors segítség, minőségi munka minden nap. Konyhák, fürdőszobák, csatornák azonnali tisztítása! Kamerás csatornavizsgálat! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. WC-k, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli gépi tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Televíziójavítás helyszínen. Olcsón, garanciával, 26 év szervizgyakorlattal, 20 éve a kerületben. Kováts Miklós. Tel.: (06 20) 991-3405, 9-17 óra között 214-2070.

Televízió- (helyszínen is), rádió-, magnó-, autórádió-, HiFi-szerviz. Bp. II., Mura-közi utca 21. Tel.: 325-6936

Televíziójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIÓ, VIDEO MAGNÓ, MONITOR, TAVIRANZIÓ, HI-FI készülékek javítása szakszerűen, precízen, írásos garanciával. Nyugdíjasoknak kedvezményrel. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 275-1573, (06 20) 357-0945, (06 30) 340-7434, h-p. 9-17 óráig.

Rádió, magnó, lemezjátszó, hordozható tévé, üzenetrögzítő, telefon, videomechanika helyszíni javítása. Hétköznap ingyenes kiszállás! Deák Csaba. Tel.: 240-0413, (06 20) 323-0273

MIKROSÜTŐ SZAKSZERVIZ. Mikrohullámú sütők javítása a helyszínen. Javítás esetén ingyenes kiszállással. Tel.: 243-1671, (06 30) 948-4103

Minősített villanyszerelőmester vállal mérőhely-kiépítést, cserépet, hőtárolós kályha, villanybojler javítását, vízkötelenítést, érintésvédelmi felülvizsgálatot. Tel.: 214-4920, (06 20) 986-5700

Minősített villanyszerelő-mester hibaelhárítást, hálózatafelújítást, mérőhely-kiépítést, lakásszerelést, javítást vállal. Nagy Ferenc. Tel.: (06 20) 928-6177, 322-4929

Villanyszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig! **Petrás mester.** Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelérés, bojlerlek, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

VILLANYBOJLEREK, MOSÓGÉPEK JAVÍTÁSA ÉS ARUSÍTÁSA KEDVEZŐ ÁRON. VILLANYBOJLEREK VÍZKÖTELENÍTÉSE, ANÓDVIZSGÁLATA. GERENDAI BÉLA, TEL.: 420-7963

Aznapa FÉG sürgősségi gázkészülékszerviz hétvégén, hétköznap 07-23-ig. Tisztítás, javítás garanciával. Tel.: (06 20) 921-2215

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Tamási József, II., Lőrántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

Budai fagyasztó- és hűtőgépjavító szakszerviz. Hívható a kerületből 7-20-ig. Javítás a helyszínen, garanciával. Tel.: 395-2991. Hétvégi ügyelet.

Hűtőgépek, fagyasztók, mosóautómata javítása kedvező áron, hétvégén is, garanciával. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188, egész nap.

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 06-20 óráig, hétvégén is. Tel.: 395-2991

HÜTŐGÉP SZAKSZERVIZ BUDÁN. Díjtalanul hívható zöld szám: (06 80) 201-410. Tel.: 455-0912. Hűtők, fagyasztók javítása AZNAP, GARANCIÁVAL.

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZ BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZ BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintéssel. Mindennemű vízszelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpölgéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN! Mindennemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250

Vízszelést, gázzelést, központifűtés-szerelést, valamint felújítást, javítást vállalunk. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Vízvezeték-szerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése. Készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

CSŐTÖRÉSEK, ÁZÁSOK MEGSZÜNTETÉSE, TELJES KÖRŰ VÍZVEZETÉK- ÉS CSATORNASZERELÉS. FÜRDŐSZOBA-FELÚJÍTÁSOK, JAVÍTÁSOK, DUGULÁSELHÁRÍTÁSOK HÉTVEGÉN IS. Tel.: 233-1483

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

S. O. S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Gyorsszolgálat vízszelérés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbekötés, vízóraszereles tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Magasépítő mérnök, építőipari költség-szakértő, képesített műszaki ellenőr vállalja társasházak, családi házak kivitelezését, lebonyolítását, műszaki ellenőrzését. Tel.: (06 30) 274-4880

Házak kivitelezése, tervezése kulcsrakészen. Tel.: (06 30) 211-4979

ALAPOZÁS, komplett ház építése, egyéb betonozási és kőműves- stb. munkákat vállal üzemmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

Ácsbrigád közös munkákhoz kőműves-brigádot keres. Tel.: (06 30) 211-4979

15 m-es és 22 m-es emelőmagasságú kórasarok. bk. bérlelhetők. Tel.: 314-6069, (06 60) 313-921

KONTÉNERES, ZSÁKOS SITT-, építőanyag-szállítás, lomtalanítás korrekt áron. Ingyen hívható: (06 80) 551-196. Tel.: (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

Bádogos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

BÁDOGOS TETŐFEDŐ, cseréptető, palatető, lapostetők javítása. Ingyenes árajánlat. Tel.: (06 20) 972-8979, 266-9454

Tetőtér-beépítés, tetőszerkezetek építése, fedése. Faházak, kerti építmények igény szerint tervezéstől a költözésig. Tel.: 325-8810, (06 30) 211-4979

Garázkapuk, kapunyitó automatikák, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések. Urbanek. Tel.: 214-7442, (06 20) 978-7429

Kapuk, kerítések (kovácsoltvas is), lakatosmunkák készítése, javítása Húvósvölgy környékén. Tel.: 376-9800

FUVARVÁLLALÁS zárt, dobozos, 12 m³-es kis tehérgépkocsival a Svábhegyről. Fuvarszolgálat! Tel.: (06 20) 340-5102, 395-1217

KÖLTÖZTETÉS CSOMAGOLÁSSAL, PÁNCÉLSZEKRÉNY, zongoraszállítás szakrakodókkal. Korrekt áron. Ingen hívható: (06 80) 551-196, mobil: (06 30) 954-0186, tel./fax: 359-8708

Költöztetés, bútorszállítás, lomtalanítás ingyen dobozokkal, szakképzett rakodókkal, garanciával NONSTOP! Tel.: (06 20) 918-8164, 416-2301

KÖLTÖZTETÉS, SZÁLLÍTÁS A KOVI-TERRELL. Iroda, lakás vidékre is. Tel.: 376-5119, (06 30) 971-8215

Szönyeg-, kárpit-, ablaktisztítás, nagykarítás és alkalmi munkák elvégzését is vállaljuk. Tel.: (06 20) 981-5412

SZÖNYEGTISZTÍTÓ gépek kölcsönzése. SZÖNYEGTISZTÍTÁS háztól házig. **DIJTALAN** házhozszállítás! Tel.: 221-0491

TAKARÍTÁS! Irodakarítás, szönyeg tisztítása helyszínen, leinformálható, számlaképes. Tel.: (06 26) 356-147

LÉPCSŐHÁZ-TAKARÍTÁST, ablaktisztítást, nagykarítást vállalok. Megbízható, egyenletes minőségű munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 30) 241-1925

Asztalosmunkák, hőszigetelés. Házhoz megyek. Ablakok, ajtók, zárok javítása, szerelése. Tel.: 355-9358

Bútorasztalos vállalkozás tetőtér-beépítést; galériák, falépcsők, üzletberendezések, beépített bútorok készítését. Antik bútorok,

képek keretbe felújítását, aranyozását. Tel.: (06 20) 992-0814

BÚTORASZTALOS! Konyha-, iroda-, egyedi bútorok tervezése-gyártása. Tel.: 284-7905, (06 30) 960-2027

MŰBÚTORASZTALOS vállalkozás antik, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

Nádszövetű, valamint gyékénybevonatú székek, bútorok javítását vállaljuk. Tel.: 275-8875

50% kezdő, 6 havi részletfizetéssel lakások, i.p. házak stb. felújítása, festése garanciával. Miskolczi József. Tel.: (06 30) 982-1626, 291-9618

Lakásfelújítások, galériák, műholdas antennák, kaputelefonok telepítését olcsón, garanciával vállalom. Tel.: 431-2663

Szobafestést, mázolóást, tapétázást, parkettázást, gipszkartonozást vállal kisiparos garanciával. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

SZOBAFESTÉST, tapétázást, mázolóást vállalkozók. Tel.: 325-5853, (06 20) 327-5226

Festés, tapétázás vidéki áron, fővárosi minőségben. Tel.: (06 29) 331-883, (06 70) 210-6740

Szobafestést, mázolóást, tapétázást, pvc-és szőnyegpadlóaszt, burkolást, parkettacsiszolást + lakkozást, víz-, gáz-, központifűtés-szerelést garanciával vállalkozók. Tel.: (06 30) 919-5806

Gipszkartonozás, lambériázás, hajópadlózás gyorsan, tisztán, pontosan. Tel.: (06 30) 211-4979, 325-8810

Szobafestés, mázolás, tapétázás. Tiszta munka — elérhető áron. Tel.: 201-6077, (06 30) 270-1182

PARKETTACSISZOLÁST, VILÁGOS HÁROMSZORI LAKKOZÁST RÖVID HATÁRIDŐRE VÁLLALKOZÓK. Tel.: 246-2094, (06 30) 949-2207

Parkettázás, csiszolás, lakkozás, régi parketta átrakása rövid határidővel. Gerlai. Tel.: 397-1845

VARRÓGÉP javítása a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

NAUMANN ÉS LUCZNIK VARRÓGÉPEK JAVITÓMŰHELYE. KUBICSEK, tel.: 200-2093

SZOKNYAKÉSZÍTÉS 3 NAP ALATT. Tel.: 394-4201

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, INGYENES kiszállás 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Számítógépek hibaelhárítása, karbantartás, telepítés, fejlesztés, tanácsadás. Tel.: (06 30) 942-7182

Elszakadt a gyöngysora? Felfűzöm, megjavítom! AVON kozmetikumokat terjeszték. II., Pengő köz 11-13. (Fillér u. 11.) „D” lépcső 11. Tel.: 316-3937. Nyitva: hétfőtől péntekig 15-19 óráig.

Pedikúr-manikűr az Ön otthonában. Tel.: (06 30) 202-0625

DEKORÁCIÓ és web design stúdió (táblák, autók). Tel.: (06 30) 243-8312, (06 30) 933-7190

Kertgondozást, kertépítést, fű felújítását levegőztetéssel, gyomirtással, növényvédelmet vállalok. Tel.: 325-8409

Avareltakarítás, gazos ingatlanok rendbetétele, motoros fűkaszálas, sövényvágás, metszés, favágás. Gépi kertászás, fűvesítés. Tel.: 405-2725, (06 30) 274-1368

Fakivágást, gallyazást, veszélytelenítést, fásbészeti, egyéb kerti munkát vállalkozók, szállítással is. Tel.: 314-6069, (06 60) 313-921

KERTÉPÍTÉS kerttervezéssel, teljes körűen, referenciával. Tel./fax: 200-9716

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 347-2403

Mérlegképes könyvelő vállalja egyéni vállalkozók és betéti társaságok könyvelését. Tel.: 326-5516

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, adótanácsadó vállalja kft-k, bt-k, egyéni vállalkozók könyvelését, adóbevallását visszamenőleg is, könyvvizsgálói háttérrel. Tel./fax: 200-9716

VÉTEL-ELADÁS

Teljes könyvtárakat, régi és modern könyveket, levelezőlapokat, képeket, rézkarcokat, hagyatékot korrekt áron vásárolunk. Díjtalan kiszállítás! Nosztalgia Antikvárium, 1027 Bp., Varsányi I. u. 24. Tel.: 214-7015, ifj. Nagy László.

KOMOLYZENEI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

BÉLYEGGYŰJTEMÉNYEKET, régi képeslapokat, levélborítékokat, reklámanyomtatványokat vásárolunk. VII., Szentkirályi u. 6. Tel.: 267-2494

Féltől ezüstuffnyő-különlegességek, örökzöldek hatmétereseig! Karácsonyfa-vásár: ezer forintos méterártól (gyökereken, vágottan). Pasaréti Fenyőkertészet, 1026 Guyon 3.

Valódi kézi csomózású perzsaszőnyegek eladók. Tel.: 201-4938, (06 20) 956-3599

Kárpótlási jegyet vennék. Igény szerint házhoz megyek. Tel.: 409-3956, (06 30) 961-4136

Háromszemélyes kanapé (kihúzható, kétfős fekvőfelülettel) jó állapotban eladó. Tel.: 316-8288, este.

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLOK ANTIK BÍZSUKAT, EZÜST CUKORDOBOZOKAT, GYERTYATARTÓKAT, EVŐESZKÖZ-KÉSZLETEKET, BRONZSZOBROKAT, CSILLÁROKAT, PECSETES ZSOLNAY-VÁZAKAT ÉS TÁRGYAKAT, ÍRÓASZTALOKAT, ANTIK CSIPKÉKET, TERÍTŐKET, MODERN FESTMÉNYEKET. Tel.: 281-1537, (06 20) 944-8378

MŰGYŰJTÉS

„MINIATŰR” Régiségbolt készpénzért vásárol antik bútort, festményt, ezüstöt, szőnyeget, dísz tárgyakat. Bp. I., Attila út 101. Tel.: 201-9348, (06 30) 966-5509

Kieselbach Galéria vásárol bútort, ezüstöt (hiánytalan evőeszközkészletet), régi Zsolnay-tárgyakat, szőnyeget, kvalitásos műtárgyakat. Tel.: 201-9348, 10-1/2 1-ig, 14-16-ig.

ÉREMBOLT (új helyen) készpénzért felvásárol régi pénzeket, plaketteket és kitüntetések. 1136 Bp., Tátra u. 4. (a Margit hidnál). Tel.: 239-4043

1945 előtti régi bútorokat és minden egyéb használati cikket vásárolok. Tel.: 405-1443, (06 30) 211-8877

ANTIKBÚTORBOLT régi bútort, festményt, szőnyeget, teljes hagyatékot vásárol kpért. Értékbecslést is vállalunk. EBEN Antikbútorbolt, Bp. II., Frankel L. út 14. Tel.: 316-3169, 316-8045

VÁROSMÁJOR GALÉRIA 1 MILLIÓ FORINT FELETTI ÉRTÉKBEN KERES MEGVÉTELRE KÉSZPÉNZÉRT FESTMÉNYEKET, MŰTÁRGYAKAT. TEL.: 212-3156, 315-5015

ANTI KENTERIŐR 2000 KIÁLLÍTÁSRA KIEMELKEDŐ KVALITÁSÚ FESTMÉNYEKET, MŰTÁRGYAKAT, BÚTOROKAT VASA-

ROLUNK KÉSZPÉNZÉRT. NEMES GALÉRIA, Tel.: 302-8696, 302-8698

ANTI-KFELVÁSÁRLÁS! RÉGI ANTIK BÚTOROKAT, EZÜSTTÁRGYAKAT, PECSETES ZSOLNAY-TÁRGYAKAT, CSILLÁROKAT, ÜLÖGARNITURÁKAT, TABERNÁKULUMOT, SZEKRETERET, VITRINEKET, FESTMÉNYEKET, PORCELÁNOKAT, ÓRAKAT, HAGYATÉKOT VESZÉK! Tel.: 281-1537, (06 20) 944-8378

TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol régi pénzeket, kitüntetések, festményeket, porcelán és ezüst tárgyakat, szobrokat, bútorokat, teljes hagyatékot. 1027 Bp., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Szécsi Anita magángyűjtő aukciós áron többszáz ezer forintig készpénzért vásárol bútorokat, festményeket, porcelánokat, órákat, szőnyegek, ezüstműket, vitrintárgyakat, hagyatékot. Díjtalan kiszállítás. Tel.: 281-3558, (06 20) 986-2239

TÁRSKERESÉS

Kánya Kata Társközvetítő Iroda. Tel.: 214-9441

EGYÉB

ANYATEJ ELADÓ! Tel.: 201-7069

Tizenöt személyes euroturbó midibusz bel- és külföldre vezetővel bérelhető. Referencia! Tel./fax: 325-5720

- Akciós repülőjegyek!
- USA vízumügyintézés!
- Szállásfoglalás!
- Gépkocsibérlés!

A világ szinte minden részére!

VI. Bp., Bajcsy-Zsilinszky út 33. Tel.: 312-2392

Fax: 331-8174, e-mail: winair@mail.telnet.hu

Mi a nyerő árakra utazunk! És Ön?

UROLÓGIA

Prosztata lézerkezelés

Impotencia gyógyszeres kezelése

Incontinentia ellen svéd műtét

Ráksűrűs, ultrahangvizsgálat

Közúzás műtét nélkül

Dr. Kardos Róbert
urológus, sebész, onkológus

1036 Bécsi út 61., I. em. 1.
Tel.: 436-7344

Internet:
www.extra.hu/urologia

SZÁMÍTÓGÉPES OKTATÁS

Alapfoktól
OKJ, ECDL
vizsgafelkészítés

A Moszkva térnél II., Fillér u. 2/b
Tel.: 326-6935
(06 20) 924-6032

ANTENNA

Műholdvevő, AM-Mikro szerelése, javítása garanciával

EVETEXT Kft.

- értékbecslés
- spanyol ingatlanok eladása
- ingatlanközvetítés

Nemecz Enteriőr Kft.

Műtárgyak adásvétele

1024 Bp., Keleti Károly u. 11/a
Telefon: 212-2482
(06 30) 932-1273

COLON-HYDROTHERÁPIA LÉBŐJTKÚRÁK AKUPUNKTÚRA

Rendel:
dr. Flórián Sándor
belgyógyász
akupunktőr,
hagyományos kínai orvos

Bejelentkezés: 214-9833

Cím: 1027 Budapest, Kapás u. 31., I/12.

INGATLANIRODA

a II/a kerületben
„ADYLIGETI KATI”

Adyigeten, Budaligeten, Máriaremetén, Hidegkúton keres és kínál házias ingatlanokat és telkeket értékesítésre.

Szolgáltatásunk a konkrét szerződéskötésig díjmentes, szakértelmünk és jogi háttérünk elősegíti a
BIZTONSÁGOS ADÁSVÉTELT

1028 Budapest, Nyár u. 14.
Tel.: 397-2865, tel./fax: 397-0968
Mobil: (06 30) 211-7321

Koós Ékszergaléria

Exkluzív arany és ezüst ékszerek
eladása, készítése, javítása

egyedi ékszerek

briliáns és más formákra csiszolt gyémántok, színes drágakövek és szintetikus kövek, testékszerek, karikagyűrűk egyedi kivitelben, vésés, drágakőpótlás, órajavítás, elemcsere, óraszíj, ékszerek bizományosi átvétele, antik tárgyak értékesítése

Mammut Üzletház, I. emelet — Telefon: 345-8222/8579

Új áruink: tahiti, akoya tengeri és folyami tenyésztett gyöngyök nagy választékban!

Őszi kedvezmények:

- Aranyáruinkra 20%,
- gyöngykollekcióinkból 10%,
- briliáns ékszereinkre 5% vásárlási kedvezményt adunk!!!

JEGYGYŰRŰAKCIÓNK TOVÁBBRA IS TART!!!

Minden kedves vásárlónkat szeretettel várjuk!



A H&K Ingatlanforgalmi Kft.
ajánlja az alábbi ingatlanokat

Cím:	szoba	m ²	MfFt
II., Bem rkp.	2,5, panor.	115	40
II., Detrekő u.	1 + 2 fél	75 + gar.	25,5
II., Pusztaszeri út	2 + 2 fél	85, 2 szint	26,8
II., Hűvösvölgyi út	1 + 3 fél	107	29,8
XI., Homonna u.	2 szoba	57 + gar.	18,8
XI., Eper u.	íkerház, 3 szint, garázs	50	
XII., Koszta u.	3 szintes	149 + gar.	41
XII., Tálya u.	3, panoráma, garázs	30,5	
VII., Dózsa Gy. út	villaházban 2 szint, 200 m ²	53	
XIII., Szent István p.	2,5, panor.	86	36

Telefon: 315-0956, 315-0341,
316-9753

LAPOSTETŐ- SZIGETELÉST vállal

a VIKTÓRIA 6 Kft
referenciákkal és
10 év garanciával.

405-4603
(06 30) 931-5495

BAUMAG SZÖVETKEZET ajánlata tagjainak

NETTÓ ÉVES HOZAM

Futamidő	10-490 eFt	500 eFt-2990 eFt	3 millió felett
1 hó	11%	11%	11%
4 hó	13%	13,5%	14%
6 hó	14%	14,5%	15%
8 hó	14%	14,5%	15%
12 hó	14%	14,5%	15%

Belépés és információ:

1024 Budapest, Káplár u. 2/a
Telefon: 315-1630

FESTÉKÁRUHÁZ DISZKONT

Budapest II., Budakeszi út 55. Tel./fax: 392-0400, 392-0401
Budapest III., Vörösvári út 125. Tel./fax: 367-3414
Budapest XIII., Véső u. 5.

Terranova-értékesítés gyári áron! Gipszkarton kapható!

Számítógépes színkeverés, bel- és kültéri falfestékek, zománcok, lazúrok

Limit hófehér falfesték 16 l	2620 Ft	CMC tapétaragasztó 1 kg	290 Ft
Héra jól takaró falfesték 16 l	3690 Ft	Metylan tapétaragasztó 125 g	510 Ft
Diszperzit falfesték 16 l	3420 Ft	Purhab 500 ml	840 Ft
Polifarbe falfesték	2100 Ft	Festhető fugatömítő 310 ml	360 Ft
Trinát fehér alapozó 0,75 l	700 Ft	Evipass rozsdamaró 1 l	220 Ft
Trinát fehér alapozó 5 l	3910 Ft	Fűrészporos tapéta, Eugranna	850 Ft-tól
Trinát korróziógátló alapozó 1 l	1030 Ft	Üvegszövet tapéta 25 m ²	8000 Ft-tól
Trinát fehér zománc 1 l	990 Ft	Falfix vakolaterősítő 5 l	2210 Ft
Trinát fehér zománc 5 l	4490 Ft	Csemperagasztó, fagyálló 25 kg	1100 Ft
Trinát mestertapas 1 l	1150 Ft	Padlopon aljzatkiegyenlítő 25 kg	2480 Ft
Héra külső falfesték 25 kg	8780 Ft	Modellgipsz 40 kg	1390 Ft
Modakril külső falfesték, fehér, 25 kg	9880 Ft	Rigips glettgipsz 5 kg	790 Ft
Homlokzati külső falfesték 25 kg	7200 Ft	Rigips glettgipsz 25 kg	2360 Ft
Prolux magas fényű parkettlak 4 l	3730 Ft	Rigips kézivakolat 25 kg	2300 Ft
Lignodekor falazúr színekben 1 l	960 Ft	Olajfesték, fehér 2,5 l	1940 Ft
Lignodekor falazúr színekben 5 l	4540 Ft	Trikolor színes 1 l	520 Ft
Bostik csemperagasztó 6 kg	2410 Ft	Trikolor fehér 1 l	680 Ft
Bostik PVC-, szőnyegragasztó 6 kg	3590 Ft		

**A festő- és mázolóiparhoz szükséges anyagok
legszeleesebb választékával
várjuk kedves vásárlóinkat!**

⚡ MILLENNIUMI AKCIÓ!

2000. szeptember 1-től
november 30-ig

**20 %-os
kedvezmény**
eredeti Citroën alkatrészekre és tartozékokra

⚡ gyertyák, szűrők, kuplungszettek, ékszíjak, fékbetétek, önindítók, hidraulikagömbök.

⚡ Vonóhorog, kerékőr, díztárcsák, sárfogók, szőnyegek, belső alumínium- és faborítás, könyöklő, karosszériaszett, hűtő-melegítő rendszer.

CITROËN *Hegedűsnél!*

Az idei nyár slágerautója a Citroën Xsara —
az akció ősszel is folytatódik

A bruttó árból
250 000—312 000 Ft
engedményt adunk
minden kedves ügyfelünknek!

CITROËN *Hegedűs* Márkaszerviz és Autószalon — Budapest II., Pitypang u. 16.
Telefon (szerviz és munkafelvétel): 325-9986, 335-5509, nyitva tartás: H-P 8.00–18.00
Telefon (autószalon): 325-9772, 335-7216, nyitva tartás: H-P: 8.00–18.00, Sz: 9.00–13.00
Telefon/fax: 335-5508
Internet: www.citroenhegedus.hu — e-mail: citroen@citroenhegedus.hu

CITROËN

FESTÉKSZAKÜZLET Szépvölgyi út 2/b Tel.: 335-3640

LEVIS színkeverés
több mint
2000 színben

SUPRALUX
termékek

SADOLIN
favédőrendszer

PROFIKOLOR
nem csak
profiknak

Nyitva tartás:
H-P: 7–18
Szo: 7–13

**NÁLUNK
majdnem*
INGYEN
VÁSÁROLHAT!**

*Amennyiben 3 darab
dobókockával
egyszerre 3 darab
hatos dob,

99,9%

árengedményben
részesül



Optikai Szalon és szemorvosi rendelő

II., Lövőház u. 12.
(Fény utcai Kereskedelmi Központ)
Tel.: 345-4136, fax: 438-0173

Szemészeti járóbeteg-rendelés
Szemészet, szűrés Intézmények, vállalatok részére is!

Szemnyomásmérés
Szemüveg- és kontaktlencse-rendelés
Szemüvegkeretek, napszemüvegek,
Kontaktlencsék, ápolószerek, kiegészítők nagy választékban.

DIÁKKEDVEZMÉNYEK –15%
TÖRZSVÁSÁRLÓI ENGEDMÉNYEK

Rendelési idő:

Hétfő: 9–16-ig, kedd: 9–17-ig, szerda: 9–17-ig, csütörtök: 9–14-ig, péntek: 9–16-ig.

RÓZSADOMB AUTÓJAVÍTÓ KFT.

(Vízivárosi Autójavító Kft.)

HASZNÁLT AUTÓ:

Bp. II., Marczibányi tér 2. Tel.: 212-5626, 375-2168

VÉTEL készpénzért! ELADÁS hitelre!

SZERVIZ:

Bp. II., Páfrány út 17. Tel.: 200-6800, 200-6488

SUZUKI, OPEL, FORD, LADA,

Japán és más típusok javítása

LAKATOS- és FÉNYEZŐMUNKÁK

Vizsgáztatás!

Zöld kártya

Motordiagnosztika, átvizsgálások, olajcsere

Kipufogószerviz, fék- és más futó javítások

II. Gábor Áron u. 74.
Házinfó: 391-5998
www.rozsakert.net
Zöld szám: 06-80-20-11-80

N y i t v a t a r t á s :
Hétfő–szombat: 10.00–20.00
vasárnap: 10.00–17.00
2 óra ingyenes parkolás
Megközelíthető a Bathányi tértől a 11-es,
a Nyugati tértől a 91-es busszal, valamint
különjáratral a Kolosy, illetve a Pasaréti tértől..

Újabb szolgáltatásokkal könnyíti meg a vásárlást a Rózsakert Bevásárlóközpont

- **RÓZSAKERT EXPRESSZ**
Közvetlen járat kedvenc üzleteihez!
- Közvetlen bevásárlójáratot indítunk a Kolosy tér, a Bevásárlóközpont és a Pasaréti tér között. Keresse a kisbuszunkat, melyen az emblémánk is látható. Az ingyenes kisbusz menetrendje a 19. oldalon olvasható.

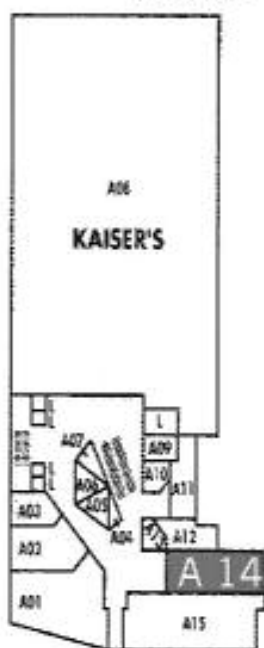
Gyermekmegőrző

Október elejétől várjuk a 3 évesnél idősebb gyermekeket, ahol a kicsik saját kortársaik között lehetnek, s hódolhatnak a játék örömeinek, ahelyett, hogy anya vagy apa mellett kellene unatkozniuk a bevásárlás közben. A barátságos, tiszta, kulturált gyermekmegőrzőben angolul is jól beszélő gyermekfelügyelők fogadják a kicsiket.

S.P.Q.R. Rent-a-car

Autó kölcsönző nyílt a Bevásárlóközpont –1 szintjén az információs pultnál. Többféle Fiat, Lancia és Alfa Romeo közül választhatja ki az Önnek megfelelő a fél-napos bérleti időtartamtól a 8 vagy akár több napos bérletig.

-1 szint



Tisztelt Vásárlóink!

Értesítjük Önöket, hogy az Önök jobb és gyorsabb kiszolgálása érdekében megnyitottuk ruhatisztító szalonunkat.

Ennek érdekében TOP CLEAN — MISTER MINIT üzleteinket a korábbi A03-as helyről az ugyanezen a szinten található A14-es üzletbe költöztettük.



- | | |
|--------------------------|--------------------|
| • Hagyományos és | • Cipőjavítás |
| • BIO tisztítás | • Kulcsmásolás |
| • Mosás | • Élezés |
| • Szőnyegtisztítás | • Gravírozás |
| • Textilfestés | • Bélyegzőkészítés |
| • Bőrtisztítás és festés | • Zárnyitás |

